

TREKSTOR™

Enjoy now.

DE

EN

FR

IT

ES

PT

NL

SE

TR

PL

HU

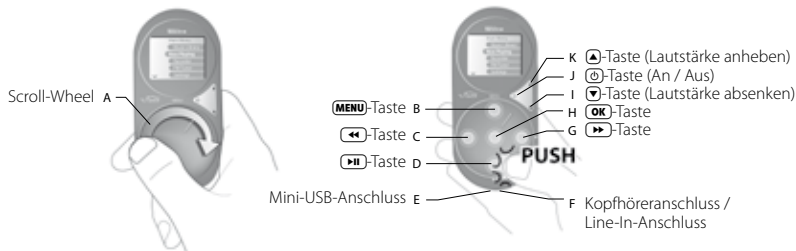
GR

RU



VibeZ™

1) Bedienungselemente des TrekStor **vibez**



2) Anschließen des TrekStor **vibez** an Ihren PC

Schließen Sie den **vibez** über den Mini-USB-Anschluss mit dem beiliegenden USB-Kabel an einen freien USB-Anschluss Ihres PCs an.

3) Laden des TrekStor **vibez**



4) Daten auf den TrekStor **vibez** übertragen

Damit Daten von Ihrem PC auf den **vibez** übertragen werden können, müssen diese auf Ihrem PC vorliegen. Gehen Sie wie folgt vor, um Musik auf Ihren PC und anschließend auf Ihren **vibez** zu übertragen:

- Nutzen Sie eine der folgenden Möglichkeiten, um Musik legal auf Ihrem PC zu kopieren:
 - Downloaden Sie Musik von einem Online-Download-Portal Ihrer Wahl, welches Musik im MP3-, WMA-, OGG- oder FLAC-Format anbietet (z. B.: Napster).
 - Konvertieren Sie Musik Ihrer eigenen Musik-CDs in MP3s. Nutzen Sie dazu die beiliegende Software auf CD.
- Schließen Sie den **vibez** an Ihren PC an. Kopieren Sie Musikdateien mit dem Windows Media® Player ab Version 10 oder dem beiliegenden Musikverwaltungsprogramm auf Ihren **vibez**.



Musik auf den **vibez** kopieren

5) Funktionen des TrekStor vibez

Funktion	Aktion
Einschalten	Drücken Sie kurz die (ON) -Taste.
Ausschalten	Drücken Sie die (ON) -Taste 3 Sekunden lang.
Aktivieren / Deaktivieren der Tastensperre	Halten Sie die (OK) -Taste gedrückt und drücken Sie dann die (ON) -Taste.
Zurücksetzen (Reset)	Entfernen Sie die Rückschale des vibez und drücken Sie die (RESET) -Taste, wie ausführlich im Handbuch beschrieben.
Öffnen des Menüs	Drücken Sie kurz die (MENU) -Taste
Navigieren im Menü und Auswahl von Menüeinträgen	Bewegen Sie das Scroll-Wheel zum Auswählen nach links oder rechts. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der (OK) -Taste oder der (▶▶) -Taste.
Zurückkehren zum vorherigen Menü	Drücken Sie die (MENU) -Taste oder die (◀◀) -Taste. Zum vollständigen Verlassen des Menüs halten Sie die (MENU) -Taste gedrückt.
Suchen von Musiktiteln	Wählen Sie im Hauptmenü "MUSIKBIBLIOTHEK". Dort ist Ihre Musik nach bestimmten Kriterien sortiert.
Abspielen eines Musiktitels	Wählen Sie den gewünschten Musiktitel und starten Sie diesen durch Drücken der (OK) -Taste.
Anhalten eines Musiktitels	Drücken Sie die (▶▶) -Taste.
Ändern der Lautstärke	Bewegen Sie das Scroll-Wheel nach links bzw. rechts. Alternativ drücken Sie die (▲) - bzw. (▼) -Taste.
Springen zum nächsten Musiktitel	Drücken Sie die (▶▶) -Taste.
Erneutes Abspielen eines Musiktitels	Drücken Sie die (◀◀) -Taste.
Abspielen des vorherigen Musiktitels	Drücken Sie die (◀◀) -Taste zweimal oder innerhalb von 5 Sekunden, nachdem Sie den Musiktitel gestartet haben.
Schneller Vorlauf / Schneller Rücklauf eines Musiktitels	Halten Sie die die (▶▶) - bzw. (◀◀) -Taste gedrückt.

Ausführliche Informationen zur Bedienung und den Funktionen des **vibez** finden Sie im Handbuch auf der beiliegenden CD.

6) Problembehandlung

In diesem Kapitel erhalten Sie Hinweise zur Behebung von Problemen mit Ihrem MP3-Player.

Problem	Mögliche Ursache	Was können Sie tun?
Mein MP3-Player lässt sich nicht mehr einschalten.	Die HOLD-Funktion ist aktiviert.	Überprüfen Sie, ob die Tastensperre (HOLD-Schieber/HOLD-Funktion) des MP3-Players aktiviert ist. Falls ja, deaktivieren Sie die Tastensperre wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
	Keine Stromversorgung	<i>Bei einem MP3-Player mit integriertem Akku:</i> Wenn der Akku leer ist, laden Sie Ihren MP3-Player entweder über ein an Ihrem PC angeschlossenes USB-Kabel oder mit einem USB-Ladegerät auf.
		<i>Bei einem MP3-Player mit Batteriebetrieb:</i> Die Batterie ist leer. Ersetzen Sie die Batterie. Benutzen Sie nur Alkaline-Batterien. Um zu erfahren, ob Ihr MP3-Player auch mit Akkus betrieben werden kann, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Support auf. Die Batterie wurde falsch eingesetzt. Prüfen Sie die Polarität der Batterie.
Äußere Einwirkungen	Durch äußere Einwirkung (wie z. B. eine elektrostatische Entladung), kann es zu Funktionsstörungen Ihres MP3-Players kommen. Sollten diese nach Aus- und wieder Einschalten Ihres MP3-Players andauern, führen Sie, wenn möglich, ein Reset durch oder aktualisieren Sie die Firmware (die Software des MP3-Players). Die Vorgehensweise hierfür finden Sie in der Bedienungsanleitung. Die aktuelle Firmware für Ihren MP3-Player finden Sie auf unserer Website unter "Downloads". Falls Sie Fragen zum Firmware-Update haben, die nicht in der Anleitung beantwortet werden, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Support auf.	
Mein MP3-Player hängt.		Wenn dies bei einer bestimmten Audio-Datei wiederholt auftritt, kann es sein, dass diese Datei beschädigt ist. Entfernen Sie diese Datei. Falls sich das Problem dadurch nicht beseitigen lässt, führen Sie, wenn möglich, ein Reset durch. Sollte sich Ihr MP3-Player wiederholt aufhängen, empfiehlt es sich, ein Firmware-Update durchzuführen.
Mein MP3-Player reagiert nicht auf Tastendruck.	Die HOLD-Funktion ist aktiviert.	Überprüfen Sie, ob die Tastensperre (HOLD-Schieber/HOLD-Funktion) Ihres MP3-Players aktiviert ist. Falls ja, deaktivieren Sie die Tastensperre wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
Ich höre keine Musik aus den Ohrhörern/Kopfhörern.		Überprüfen Sie, ob eine Audio-Datei wiedergegeben wird (die Anzeige der verstrichenen oder verbleibenden Zeit verändert sich). Falls nicht, starten Sie die Wiedergabe.
		Stellen Sie sicher, dass der Klinkestecker des Ohrhörers/Kopfhörers fest in der Klinkebuchse steckt.
		Überprüfen Sie, ob die Lautstärke Ihres MP3-Players ausreichend laut eingestellt ist.

Ich habe Dateien auf meinen MP3-Player übertragen. Der MP3-Player kann diese Dateien aber nicht abspielen.	Falsches Dateiformat	Die Dateien liegen möglicherweise in einem Format vor, das Ihr MP3-Player nicht abspielen kann. Die von Ihrem MP3-Player unterstützten Dateiformate finden Sie in dem jeweiligen Datenblatt auf der TrekStor-Homepage www.trekstor.de .
Ich habe WMA-Audio-Dateien auf meinen MP3-Player übertragen. Der MP3-Player kann diese Dateien aber nicht abspielen.	Die Dateien sind kopiergeschützt.	Falls es sich um WMA-DRM-kopiergeschützte Dateien handelt, müssen Sie diese über den Windows Media® Player kopieren. Bitte überprüfen Sie zuvor, ob Ihr MP3-Player WMA-DRM-kopiergeschützte Dateien abspielen kann. Diese Information finden Sie in dem Datenblatt Ihres MP3-Players auf der TrekStor-Homepage www.trekstor.de .
Ich habe von meinem Mac® Audio-Dateien auf meinen MP3-Player übertragen. Der MP3-Player kann die Dateien aber nicht abspielen.	Falsches Dateiformat	Audio-Dateien im AAC-Format, z. B. wie sie mit iTunes® erzeugt werden, können mit den meisten MP3-Playern nicht abgespielt werden. Konvertieren Sie diese Dateien mit einem aktuellen iTunes® oder einem anderen Programm in das MP3-Format. Im Internet erworbene Audio-Dateien sind unter Umständen mit Schutzmechanismen versehen, die eine solche Konvertierung verhindern.
Die Audio-Dateien auf meinem MP3-Player werden nicht nacheinander in der richtigen Reihenfolge abgespielt.	Der Wiedergabemodus "Zufällig" ist eingestellt.	Falls der Wiedergabemodus "Zufällig" eingestellt ist, wechseln Sie bitte in den Wiedergabemodus "Normal".
		Sortieren Sie Ihre Audio-Dateien vor dem Kopieren in Unterordner und kopieren Sie diese Ordner auf Ihren MP3-Player. Zusätzlich können Sie Ihre Audio-Dateien durch Umbenennen (Hinzufügen von Ziffern, z. B. "001_Titel", "002_Titel", usw.) sortieren.
Ich habe komische Zeichen im Display wenn ich Musik abspiele.	Nicht unterstützter Zeichensatz.	Manche MP3-Player können nicht alle Zeichen korrekt darstellen. Bitte verwenden Sie für Dateinamen und ID3-Tags nur den Standardzeichensatz der im MP3-Player eingestellten Menüsprache und vermeiden Sie Sonderzeichen (z. B. Umlaute, Akzente, usw.).
Ich kann die Menüsprache nicht verstehen und weiß nicht, wie ich sie wieder umstellen kann.	Menüsprache verstellt	Führen Sie ein Reset oder, falls dies nicht möglich ist oder nicht zum Erfolg führt, ein Firmware-Update durch. Danach erscheint in der Regel die Menüsprachauswahl.
Wie kann ich MP3-Dateien erstellen?		Um Audio-Dateien (z. B. Musik von einer CD) in das MP3-Format umzuwandeln, benötigen Sie einen MP3-Encoder (z. B. das zur Zeit kostenlose Programm "Audiograbber", welches unter www.audiograbber.de zu finden ist). Anleitung und Hilfestellungen zur Bedienung des Programms finden Sie in der jeweiligen Hilfe-Funktion des Programms.

Hinweise:

- *Dieser MP3-Player ist für den mitgelieferten Kopfhörer (Impedanz von 32 Ohm) optimiert. Die Verwendung anderer Kopfhörer mit geringerer Impedanz kann u. U. zur Beschädigung des MP3-Players oder auch des Kopfhörers führen; besonders bei MP3-Playern mit 2 Kopfhöreranschlüssen.*
- *Sollten Sie das Gerät einer elektrostatischen Entladung aussetzen, kann es unter Umständen zu einer Unterbrechung des Datentransfers zwischen dem Gerät und dem Computer kommen bzw. Funktionen des Gerätes können gestört werden. In diesem Fall sollten Sie das Gerät gegebenenfalls vom USB-Port abziehen und erneut eingestecken bzw. die Reset-Taste am Gerät drücken.*
- *Achtung: Dieses Gerät kann hohe Lautstärken erzeugen. Um Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie nicht längere Zeit mit hoher Lautstärke hören. Tritt ein Klingelgeräusche in Ihrem Ohr auf, reduzieren Sie umgehend die Lautstärke oder verwenden Sie den MP3-Player nicht mehr. Bitte bedenken Sie, dass das Verwenden von Ohrhörern oder Kopfhörern mit hoher Lautstärke eine dauerhafte Schädigung des Gehörs zur Folge haben kann. Sie gewöhnen sich mit der Zeit zwar an höhere Lautstärken, sodass diese für Sie normal erscheinen mögen, Ihre Hörfähigkeit kann jedoch beeinträchtigt werden. Je höher Sie die Lautstärke einstellen, desto schneller kann Ihr Gehör geschädigt werden.*
- *Achtung: Das Verwenden von Ohrhörern beim Steuern eines Kraftfahrzeugs wird nicht empfohlen und ist in einigen Ländern verboten. Fahren Sie stets vorsichtig und konzentriert. Stoppen Sie die Wiedergabe Ihres MP3-Players, wenn Sie hierdurch beim Steuern eines Kraftfahrzeugs oder bei anderen Tätigkeiten, die Ihre volle Aufmerksamkeit erfordern, abgelenkt oder gestört werden.*
- *Von der Nutzung von USB-Kabeln mit Leitungslängen von mehr als 3 m sollte abgesehen werden.*
- *Die maximale Akkulaufzeit des vizeb beträgt 20 Stunden. Sie wurde bestimmt nachdem die Werkseinstellungen geladen und der Akku des Gerätes 6 Stunden geladen wurde. Zur Laufzeitmessung wurden MP3-Dateien mit einer Bitrate von 128 kBit/s bei mittlerer Lautstärke (15/30) wiedergegeben.*

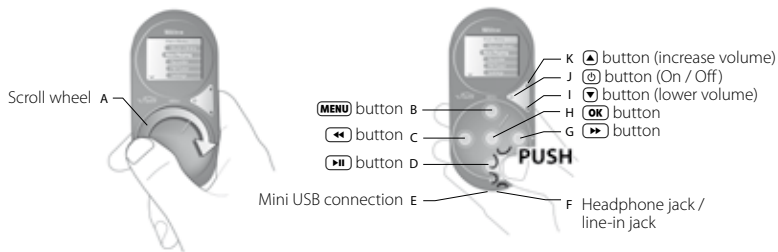
Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt ständig weiter zu entwickeln. Diese Änderungen können ohne direkte Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Informationen in dieser Bedienungsanleitung müssen somit nicht den Stand der technischen Ausführung widerspiegeln.

Der Hersteller garantiert nur die Eignung für die eigentliche Bestimmung dieses Produktes. Weiter ist der Hersteller nicht für Beschädigungen oder Verlust von Daten und deren Folgeschäden verantwortlich.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Bei weiteren erwähnten Produkt- oder Firmenbezeichnungen handelt es sich möglicherweise um Warenzeichen oder Markennamen der jeweiligen Inhaber.

QUICK GUIDE

1) Controls for the TrekStor vibez



2) Connect the TrekStor vibez to your PC

Connect the **vibez** to an available USB port of your PC using the Mini USB port with the included USB cable.

3) Charge the TrekStor vibez



4) Transfer data to the TrekStor vibez

In order to transfer data from your PC to the **vibez**, the data must be on your PC. Proceed as follows to transfer music to your PC and then to your **vibez**:

- Use one of the following options to legally copy music to your PC:
 - Download music from an online download portal of your choice, which offers music in MP3, WMA, OGG or FLAC format (for example: Napster).
 - Convert music from your own music CDs to MP3s using the included software on CD.
- Connect the **vibez** to your PC and copy the music files onto your **vibez** using Windows Media® Player, Version 10 or higher, or the included music management program.



Copy music to the **vibez**

5) Functions of the TrekStor vibez

Function	Action
Turn on	Briefly press the (ON) button.
Turn off	Press the (ON) button for 3 seconds.
Activate / deactivate the key lock	Hold down the (OK) button and then press the (ON) button.
Reset	Remove the back cover of the vibez and press the (RESET) button, as described in detail in the manual.
Open the menu	Briefly press the (MENU) button.
Navigate within the Menu and select menu entries	Move the scroll wheel to the left or right to make selections. Press the (OK) button or the (▶▶) button to confirm your selection.
Return to previous menu	Press the (MENU) button or the (◀◀) button. Hold down the (MENU) button to completely exit the Menu.
Search for songs	Select "MUSIC LIBRARY" in the Main Menu. There your music is sorted according to specific criteria.
Play a song	Select the desired song and start it by pressing the (OK) button.
Pause a song	Press the (⏸) button.
Change the volume	Move the scroll wheel to the left or right. Or, you can press the (▲) or (▼) button.
Go to next song	Press the (▶▶) button.
Play a song again	Press the (◀◀) button.
Play the previous song	Press the (◀◀) button two times or within 5 seconds after you have started the song.
Fast forward / rewind a song	Hold down the (▶▶) or (◀◀) button.

You can find detailed information about the operation and functions of the **vibez** in the manual on the included CD.

6) Troubleshooting

This section contains information on eliminating problems with your MP3 player.

Problem	Possible cause	What can you do?
My MP3 player cannot be turned on.	The HOLD function is activated.	Check if the key lock (HOLD switch/HOLD function) of the MP3 player is activated. If yes, deactivate the key lock as described in the operating instructions.
	No power	<i>With an MP3 player that has an integrated battery:</i> When the battery is dead, charge your MP3 player either with a USB cable connected to your PC, or with a USB charger.
		<i>With a battery-operated MP3 player:</i> The battery is dead. Replace the battery. Only use alkaline batteries. To find out if your MP3 player can also be operated with rechargeable batteries, contact our support team. The battery was incorrectly inserted. Check the polarity of the battery.
External effects	External effects (such as an electrostatic discharge) can cause your MP3 player to malfunction. If the malfunction continues after you turn your MP3 player off and on, reset the player or update the firmware (the software of the MP3 player). You can find the procedure for this in the operating instructions. The current firmware for your MP3 player is on our website under "Downloads". If you have any questions concerning the firmware update that were not answered in the instructions, please contact our support team.	
My MP3 player freezes.		If this repeatedly occurs for a specific audio file, the file may be damaged. Delete the file. If this does not eliminate the problem, reset the player if possible. If your MP3 players still freezes, update the firmware.
My MP3 player does not respond when I press a button.	The HOLD function is activated.	Check if the key lock (HOLD switch/HOLD function) of your MP3 player is activated. If yes, deactivate the key lock as described in the operating instructions.
I do not hear any music from the earphones/headphones.		Check if an audio file is being played (the display of the elapsed or remaining time is changing). If not, start playback.
		Make sure that the stereo jack of the earphones/headphones is firmly seated in the jack socket.
		Check if the volume of your MP3 player is loud enough.
I transferred files to my MP3 player. The MP3 player cannot play these files.	Wrong file format	The files might be in a format that your MP3 player cannot play. The file formats supported by your MP3 player can be found on the respective datasheet on the TrekStor homepage at www.trekstor.de .

Problem	Possible cause	What can you do?
I transferred WMA audio files to my MP3 player. The MP3 player cannot play these files.	The files are copy-protected.	If the files are WMA DRM copy-protected, you need to copy them through the Windows Media® player. Check beforehand if your MP3 player can play WMA DRM copy-protected files. You can find this information on the datasheet of your MP3 player on the TrekStor homepage at www.trekstor.de .
I transferred audio files to my MP3 player from my Mac®. The MP3 player cannot play these files.	Wrong file format	Audio files in AAC format, for example, files that you generate with iTunes®, cannot be played on most MP3 players. Convert these files into MP3 format using a current iTunes® program or a different program. Audio files downloaded from the Internet may have protective mechanisms that prevent conversion.
The audio files on my MP3 player are not played in the correct sequence.	The playback mode "Shuffle" has been selected.	If the playback mode "Shuffle" has been selected, switch to the "Normal" playback mode. Sort your audio files in a subfolder before you copy them, and copy this folder to your MP3 player. In addition, you can sort your audio files by renaming them (by adding numbers such as "001_Title", "002_Title", etc.).
Odd characters appear on the display when I play music.	The character set is not supported.	Some MP3 players cannot correctly display all characters. Only use the standard character set of the menu language selected on the MP3 player when writing file names and ID3 tags, and do not use special characters (such as accents, etc.).
I cannot understand the menu language and do not know how to change it.	The menu language was incorrectly set.	Reset the player or, if this is not possible or does not work, update the firmware. Then the language selection menu usually appears.
How can I create MP3 files?		To convert audio files (such as music from a CD) into the MP3 format, you need an MP3 encoder (such as the presently free "Audiograbber" program that can be obtained from www.audiograbber.de). Instructions and assistance for operating the program can be found under the help function of the program.

Note:

- *This MP3 player is optimized for the provided earphones (32 Ohm impedance). Using other earphones with a lower impedance can damage the MP3 player or earphone, especially MP3 players with 2 earphone jacks.*
- *Under certain circumstances, exposing the device to an electrostatic discharge may interrupt the data transfer between the device and the computer and impair the functions of the device. If this occurs, the device should be unplugged from the USB port and then plugged in again. Should the problems persist, please perform a reset as described in the manual.*
- *Note: This device can produce high volumes. To prevent hearing loss, do not listen to high volumes for long periods. If you notice a ringing noise in your ears, lower the volume immediately or stop using the MP3 player. Please keep in mind that using earphones or headphones at loud volumes may result in permanent hearing loss. While you become accustomed to higher volumes over time, so that they may seem normal to you, your sense of hearing can still be impaired. The higher you adjust the volume, the faster your sense of hearing can be damaged.*
- *Note: Using earphones while driving a motor vehicle is not recommended and is prohibited in some countries. Always drive carefully and with full concentration. Stop using your MP3 player if you become distracted or interrupted by it when driving a motor vehicle or during other activities that require your full attention.*
- *Do not use USB cables longer than 3 meters.*
- *The maximum operating time of the vibez is 20 hours. This was measured using factory presets and a battery that had been charged for 6 hours. The MP3 files had a bit-rate of 128 kBit/s and were played at a medium volume setting (15/30).*

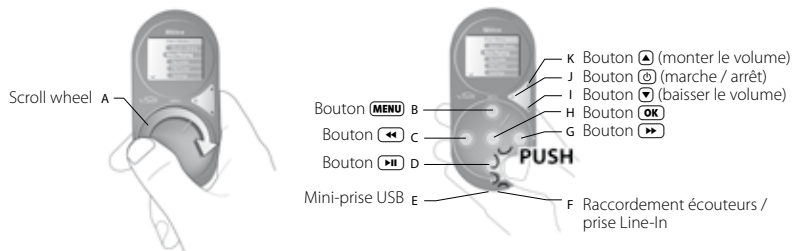
The manufacturer retains the right to continually improve the product. These changes may be made without being directly described in these operating instructions. For this reason, the information provided in these operating instructions may not reflect the current state of the art.

The manufacturer only guarantees suitability for the product's intended purpose. In addition, the manufacturer is not responsible for damages or loss of data and subsequent consequences.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. All rights retained. Other cited product or company names may be trademarks or brand names of the respective owner.

GUIDE ABRÉGÉ DE L'UTILISATEUR

1) Éléments de commande du TrekStor **vibez**



2) Raccordement du TrekStor **vibez** à votre ordinateur

Raccordez le **vibez** à la prise USB libre de votre ordinateur par le biais de la mini-prise USB avec le câble USB fourni.

3) Chargement du TrekStor **vibez**



4) Transfert de données sur le TrekStor **vibez**

Afin que des données puissent être transférées de votre ordinateur sur le **vibez**, ces dernières doivent se trouver sur le disque dur de votre ordinateur. Procédez de la manière suivante pour transférer des titres musicaux sur votre ordinateur, puis sur votre **vibez** :

- Utilisez une des possibilités suivantes afin de pouvoir copier des titres musicaux sur votre ordinateur en toute légalité :
 - Téléchargez des titres musicaux d'un portail de téléchargement en ligne de votre choix proposant des titres aux formats MP3, WMA, OGG ou FLAC (par ex. : Napster).
 - Convertissez des titres musicaux de vos propres CD au format MP3. Utilisez à cet effet le logiciel ci-joint fourni sur le CD.
- Raccordez le **vibez** à votre ordinateur. Copiez sur votre **vibez** des fichiers musicaux avec le logiciel Windows Media® Player (version 10 minimum) ou le programme de gestion de musique fourni.



Copier des titres musicaux sur le **vibez**

5) Fonctions du TrekStor **vibez**

Fonction	Action
Mise en marche	Appuyez brièvement sur le bouton (ON) .
Arrêt	Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton (ON) .
Activer / Désactiver la clé de verrouillage	Maintenez le bouton (OK) enfoncé et appuyez ensuite sur le bouton (ON) .
Réinitialiser (reset)	Retirez la coque arrière du vibez et appuyez sur le bouton (RESET) , comme décrit en détail dans le manuel.
Ouverture du menu	Appuyez brièvement sur le bouton (MENU) .
Navigation et sélection de rubriques de menus	Pour sélectionner une rubrique, faites tourner la scroll wheel vers la gauche ou vers la droite. Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton (OK) ou (▶▶) .
Retour au menu précédent	Appuyez sur le bouton (MENU) ou (◀◀) . Pour quitter définitivement le menu, maintenez le bouton (MENU) enfoncé.
Recherche de titres musicaux	Dans le menu principal, sélectionnez la rubrique « BIBLIOTHÈQUE DE TITRES ». Vos titres sont ici classés selon des critères précis.
Lecture d'un titre musical	Sélectionnez le titre musical souhaité et lancez la lecture de ce dernier en appuyant sur le bouton (OK) .
Interruption de lecture d'un titre musical	Appuyez sur le bouton (▶▶) .
Modification du volume	Faites tourner la scroll wheel vers la gauche ou vers la droite. Vous pouvez également appuyer sur la touche (▲) ou (▼) .
Saut au prochain titre musical	Appuyez sur le bouton (▶▶) .
Relecture d'un titre musical	Appuyez sur le bouton (◀◀) .
Lecture du titre musical précédent	Appuyez deux fois sur le bouton (◀◀) ou une fois en l'espace de 5 secondes, après avoir lancé la lecture du titre musical.
Avance / Recul rapide d'un titre musical	Maintenez le bouton (▶▶) ou (◀◀) enfoncé.

Pour obtenir des informations détaillées sur l'utilisation et les fonctions du **vibez**, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur sur le CD ci-joint.

6) Dépannage

Dans ce chapitre, vous allez obtenir des indications pour l'élimination de problèmes avec votre lecteur MP3.

Problème	Cause possible	Que pouvez-vous faire ?
Impossible de remettre mon lecteur MP3 en marche.	La fonction HOLD est activée.	Vérifiez si le verrouillage (curseur HOLD/fonction HOLD) du lecteur MP3 est activé. Si tel est le cas, désactivez le verrouillage comme décrit dans la notice d'utilisation.
	Absence d'alimentation électrique	<i>Pour un lecteur MP3 avec accumulateur intégré :</i> lorsque l'accumulateur est vide, chargez votre lecteur MP3 en le raccordant à votre PC par le biais d'un câble USB ou avec un chargeur USB.
		<i>Pour un lecteur MP3 avec pile :</i> la pile est vide. Remplacez la pile. Utilisez uniquement des piles alcalines. Pour savoir si votre lecteur MP3 peut être également exploité avec des accumulateurs, veuillez contacter notre assistance technique. La pile a été mal installée. Vérifiez la polarité de la pile.
Influences extérieures	De par une influence extérieure (une décharge électrostatique par exemple), des pannes fonctionnelles peuvent se produire sur votre lecteur MP3. Si ces dernières devaient perdurer, même après un arrêt et une remise en marche de votre lecteur MP3, réalisez un Reset si cela est possible ou actualisez le firmware (le logiciel système de votre lecteur MP3). Vous trouverez les renseignements nécessaires pour cette procédure dans la notice d'utilisation. Le firmware actuel pour votre lecteur MP3 se trouve sur notre site Web dans la rubrique « Downloads » (Téléchargements). Si vous avez des questions concernant la mise à jour du firmware, et que vous n'avez trouvé aucune réponse satisfaisante dans la notice, veuillez contacter notre assistance technique.	
Mon lecteur MP3 est bloqué.		Si cet état se reproduit à répétition avec un fichier audio précis, il est possible que ce fichier soit endommagé. Supprimez ce fichier. Si le problème ne peut toujours pas être éliminé, réalisez un Reset si cela est possible. Si votre lecteur MP3 se bloque fréquemment, il est recommandé de réaliser une mise à jour du firmware.
Mon lecteur MP3 ne réagit pas à la pression des touches.	La fonction HOLD est activée.	Vérifiez si le verrouillage (curseur HOLD/fonction HOLD) de votre lecteur MP3 est activé. Si tel est le cas, désactivez le verrouillage comme décrit dans la notice d'utilisation.
Je n'entends pas de musique dans les écouteurs/oreillettes.		Vérifiez si un fichier audio est lu (l'affichage du temps passé ou restant change). Si tel n'est pas le cas, démarrez la lecture.
		Assurez-vous que le jack des oreillettes/écouteurs soit fermement enfiché dans la douille.
		Assurez-vous que le volume de votre lecteur MP3 soit réglé à un niveau suffisamment élevé.

J'ai transféré des fichiers sur mon lecteur MP3. Le lecteur MP3 ne peut cependant pas lire ces fichiers.	Format de fichier erroné	Les fichiers sont éventuellement disponibles dans un format que votre lecteur MP3 ne peut pas lire. Les formats de fichiers supportés par votre lecteur MP3 figurent sur la fiche technique respective, sur le site Web de TrekStor à l'adresse www.trekstor.de .
J'ai transféré des fichiers audio WMA sur mon lecteur MP3. Le lecteur MP3 ne peut cependant pas lire ces fichiers.	Les fichiers sont protégés contre la copie.	S'il s'agit de fichiers WMA-DRM protégés contre la copie, vous devez donc copier ces derniers par le biais de Windows Media® Player. Assurez-vous auparavant que votre lecteur MP3 peut lire des fichiers WMA-DRM protégés contre la copie. Vous trouverez cette information dans la fiche technique de votre lecteur MP3 sur le site Web de TrekStor à l'adresse www.trekstor.de .
J'ai transféré de mon Mac® des fichiers audio sur mon lecteur MP3. Le lecteur MP3 ne peut cependant pas lire les fichiers.	Format de fichier erroné	Des fichiers audio au format AAC, comme ils sont par exemple générés par iTunes®, ne peuvent pas être lus par la plupart des lecteurs MP3. Convertissez ces fichiers au format MP3 avec un iTunes® actuel ou un autre programme. Les fichiers audio acquis sur Internet sont dans certains cas pourvus de mécanismes de protection qui empêchent une telle conversion.
Les fichiers audio enregistrés sur mon lecteur MP3 ne sont pas lus les uns après les autres dans le bon ordre.	Le mode de lecture « Aléatoire » est réglé.	Si le mode de lecture « Aléatoire » est réglé, passez alors dans le mode de lecture « Normal ». Triez vos fichiers audio dans des sous-dossiers avant de les copier, puis copiez ce dossier sur votre lecteur MP3. Vous pouvez de plus trier vos fichiers audio en les renommant (ajout de chiffres, par exemple « 001_Titre », « 002_Titre », etc.).
Des caractères bizarres apparaissent sur l'écran lorsque je diffuse de la musique.	Chaîne de caractères non supportée.	Certains lecteurs MP3 ne peuvent pas représenter tous les caractères correctement. Pour les noms de fichiers et les balises ID3, veuillez uniquement utiliser la chaîne de caractères standard de la langue de menu réglée sur votre lecteur MP3 et évitez d'utiliser des caractères spéciaux (trémas, accents, etc.).
Je ne comprends pas la langue de menu et je ne sais pas comment la modifier.	Langue de menu dérégulée	Réalisez un Reset ou, si cela n'est pas possible ou ne solutionne pas le problème, exécutez une mise à jour du firmware. En règle générale, la sélection de la langue de menu apparaît ensuite.
Comment créer des fichiers MP3 ?		Pour convertir des fichiers audio au format MP3 (musique d'un CD par exemple), vous avez besoin d'un encodeur MP3 (par exemple le programme actuellement gratuit « Audiograbber » que vous pourrez trouver sur le site www.audiograbber.de). Vous trouverez une notice et une aide pour l'utilisation du programme dans la fonction d'aide respective du programme.

Remarques :

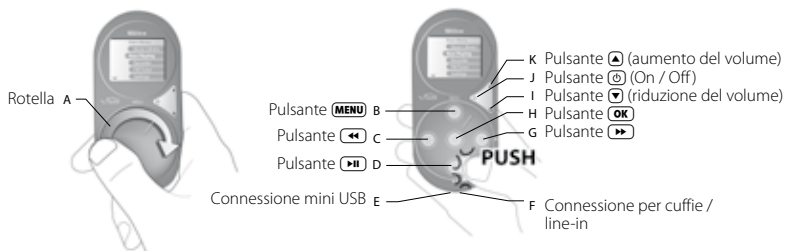
- *Ce lecteur MP3 est optimisé pour les écouteurs livrés avec l'appareil (impédance de 32 ohms). En particulier sur des lecteurs MP3 avec 2 sorties d'écouteurs, l'utilisation d'autres écouteurs avec une faible impédance peut entraîner dans certains cas la détérioration du lecteur MP3 ou également des écouteurs.*
- *Si vous exposez l'appareil à une décharge électrostatique, une interruption du transfert de données entre l'appareil et l'ordinateur n'est pas exclue. Des fonctions de l'appareil peuvent également être détériorées. Dans ce cas, débranchez l'appareil du port USB et rebranchez-le.*
- *Attention : cet appareil peut générer des intensités sonores importantes. Afin d'éviter des troubles auditifs, il est déconseillé d'écouter de manière prolongée avec des intensités sonores élevées. Si un bruit de sonnerie devait se produire dans votre oreille, réduisez immédiatement le volume ou n'utilisez plus le lecteur MP3. Notez bien que l'utilisation d'oreillettes ou d'écouteurs à un volume élevé peut entraîner des dommages irréparables au niveau de l'ouïe. Avec le temps, vous vous habituez certes à des volumes élevés, c'est pourquoi vous avez l'impression que ces derniers sont normaux, votre capacité auditive peut cependant s'en trouver entravée. Plus vous réglez le volume à un niveau élevé, plus votre ouïe peut en porter rapidement des séquelles.*
- *Attention : l'utilisation d'oreillettes lors de la conduite d'un véhicule n'est pas recommandée. Elle est même interdite dans certains pays. Conduisez toujours avec prudence et concentration. Arrêtez la lecture de votre lecteur MP3 si vous êtes distrait ou dérangé dans la conduite d'un véhicule ou lors d'une autre activité qui exige votre pleine attention.*
- *L'utilisation de câbles USB d'une longueur supérieure à 3 m est déconseillée.*

Le fabricant se réserve le droit de poursuivre le développement du produit en permanence. Ces modifications peuvent être mises en pratique sans description directe dans cette notice d'utilisation. Les informations contenues dans cette notice d'utilisation ne reflètent donc pas impérativement l'état d'exécution technique.

Le fabricant garantit uniquement la fonctionnalité pour la définition intrinsèque de ce produit. En outre, le fabricant n'endosse aucune responsabilité concernant les dommages ou pertes de données subis ainsi que les conséquences en résultant.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Tous droits réservés. Toutes les autres désignations de produits ou de firmes citées sont dans certains cas des marques déposées ou des noms de marques du propriétaire respectif.

1) Comandi di TrekStor **vibez**



2) Collegamento di TrekStor **vibez** al PC

Attraverso la connessione mini USB, con il cavo USB fornito in dotazione collegare **vibez** ad una porta USB libera del PC.

3) Messa in ricarica di TrekStor **vibez**



4) Trasferimento dei dati su TrekStor **vibez**

Per poter trasferire i dati dal PC a **vibez**, questi devono essere stati salvati sul PC. Per trasferire della musica sul PC e, successivamente, su **vibez**, procedere nel seguente modo:

- Per trasferire in modo legale dei brani musicali sul proprio PC, utilizzare una delle seguenti opzioni:
 - Scaricare la musica da un portale online a propria scelta, che metta a disposizione brani musicali in formato MP3, WMA, OGG o FLAC (ad es.: Napster).
 - Convertire la musica dei propri CD musicali in file MP3. A tale scopo, utilizzare il software fornito in dotazione sul CD.
- Collegare **vibez** al PC. Copiare i file musicali su **vibez** utilizzando Windows Media® Player (versione 10 o successive) o il programma di gestione dei brani musicali fornito in dotazione.



Procedura per copiare brani musicali su **vibez**

5) Funzioni di TrekStor **vibez**

Funzione	Operazione
Accensione	Premere brevemente il pulsante (ON) .
Spegnimento	Tenere premuto per 3 secondi il pulsante (ON) .
Attivazione / disattivazione del blocco pulsanti	Tenere premuto il pulsante (OK) e premere quindi il pulsante (OK) .
Reset	Rimuovere il coperchio di vibez e premere il pulsante (RESET) , come descritto dettagliatamente nel manuale.
Apertura del menu	Premere brevemente il pulsante (MENU) .
Navigazione e selezione delle voci di menu	Per effettuare una selezione, spostare la rotella verso sinistra o verso destra. Confermare la selezione premendo il pulsante (OK) o il pulsante (▶▶) .
Tornare al menu precedente	Premere il pulsante (MENU) o il pulsante (◀◀) . Per uscire dal menu, tenere premuto il pulsante (MENU) .
Ricerca di brani musicali	Dal menu principale selezionare la voce "BIBLIOTECA MUSICALE". Al suo interno, i brani musicali sono ordinati in base a criteri specifici.
Riproduzione di un brano musicale	Selezionare il brano musicale desiderato e avviarne la riproduzione premendo il pulsante (OK) .
Arresto riproduzione di un brano musicale	Premere il pulsante (▶▶) .
Modifica del volume	Spostare la rotella verso sinistra o verso destra. Altrimenti, premere il pulsante (▲) o (▼) .
Passare al brano successivo	Premere il pulsante (▶▶) .
Nuova riproduzione di uno stesso brano musicale	Premere il pulsante (◀◀) .
Riproduzione del brano musicale precedente	Se il brano musicale è iniziato da meno di 5 secondi, premere una volta il pulsante (◀◀) , altrimenti premerlo due volte.
Avanzamento / riavvolgimento rapido di un brano musicale	Tenere premuto il pulsante (▶▶) o (◀◀) .

Informazioni più dettagliate sui comandi e sulle funzioni di **vibez** sono riportate sul manuale del CD fornito in dotazione.

6) Risoluzione dei problemi

Questo capitolo fornisce alcune indicazioni sulla risoluzione di problemi relativi al lettore MP3.

Problema	Possibile causa	Cosa si può fare?
Il mio lettore MP3 non si accende più.	La funzione HOLD è attivata.	Controllare se il blocco pulsanti (levetta HOLD/funzione HOLD) del lettore MP3 è attivato. Se sì, disattivare il blocco pulsanti come descritto nelle istruzioni per l'uso.
	Assenza di alimentazione elettrica	<i>Su un lettore MP3 con batteria integrata:</i> se la batteria è scarica, ricaricare il lettore MP3 con un cavo USB collegato al PC o con un caricabatterie USB.
		<i>Su un lettore MP3 a pile:</i> la batteria è scarica. Sostituire la batteria. Utilizzare solo batterie alcaline. Per sapere se il lettore MP3 può funzionare anche a batterie, contattare il nostro supporto tecnico. La batteria è inserita in modo errato. Controllare i poli della batteria.
Influssi esterni	Attraverso influssi esterni (come una scarica elettrostatica) possono verificarsi dei malfunzionamenti del lettore MP3. Se essi permangono dopo aver spento e riacceso il lettore MP3, eseguire, se possibile, un reset oppure aggiornare il firmware (il software del lettore MP3). La relativa procedura si trova nelle istruzioni per l'uso. Il firmware aggiornato per il lettore MP3 si trova sul nostro sito Web nella sezione "Downloads". Per eventuali domande sull'aggiornamento del firmware che non trovino risposta nelle istruzioni, contattare il nostro supporto tecnico.	
Il lettore MP3 si blocca.		Se il blocco ricorre con un determinato file audio, il file può essere danneggiato. Rimuovere questo file. Se il problema non è risolto in tal modo, eseguire un reset se possibile. Se il lettore MP3 si blocca ripetutamente, si consiglia di eseguire un aggiornamento del firmware.
Il lettore MP3 non reagisce alla pressione dei tasti.	La funzione HOLD è attivata.	Controllare se il blocco pulsanti (levetta HOLD/funzione HOLD) del lettore MP3 è attivato. Se sì, disattivare il blocco pulsanti come descritto nelle istruzioni per l'uso.
Non si sente la musica dalle cuffie/dagli auricolari.		Verificare che sia riprodotto un file audio (l'indicazione del tempo trascorso o residuo cambia). Se no, avviare la riproduzione.
		Controllare che il jack delle cuffie/degli auricolari sia inserito saldamente nella presa.
		Verificare che il volume del lettore MP3 sia sufficientemente alto.
Ho copiato dei file sul lettore MP3. Il lettore MP3 non riesce a riprodurre questi file.	Formato dei file errato	I file potrebbero essere in un formato non riproducibile dal lettore MP3. I formati supportati dal lettore MP3 sono riportati nella relativa scheda tecnica sul sito Internet TrekStor www.trekstor.de .

Problema	Possibile causa	Cosa si può fare?
Ho copiato dei file WMA sul lettore MP3. Il lettore MP3 non riesce a riprodurre questi file.	I file sono protetti da copia.	Se si tratta di file WMA-DRM protetti da copia è necessario copiarli tramite Windows Media® Player. Verificare prima che il lettore MP3 sia in grado di riprodurre i file WMA-DRM protetti da copia. Questa informazione si trova nella scheda tecnica del lettore MP3 sul sito Internet TrekStor www.trekstor.de .
Ho copiato dei file audio sul lettore MP3 dal mio Mac®. Il lettore MP3 non riesce però a riprodurre i file.	Formato dei file errato	I file audio in formato AAC, creati ad esempio con iTunes®, non possono essere riprodotti dalla maggior parte dei lettori MP3. Convertire questi file nel formato MP3 con una versione aggiornata di iTunes® oppure con un altro programma. I file audio acquistati tramite Internet sono protetti in alcuni casi con dei sistemi che impediscono tale conversione.
I file audio sul lettore MP3 non vengono riprodotti nella sequenza giusta.	La modalità di riproduzione "Casuale" è attivata.	Se la modalità di riproduzione "Casuale" è impostata, passare alla modalità "Normale". Ordinare i file audio prima della copia in una sottocartella e copiare questa cartella sul lettore MP3. Inoltre è possibile ordinare i file audio rinominandoli (aggiungendo delle cifre, come "001_Brano", "002_Brano", ecc.).
Il display mostra dei segni strani durante la riproduzione della musica.	Set di caratteri non supportato.	Certi lettori MP3 non sono in grado di visualizzare correttamente tutti i caratteri. Per i nomi dei file e i tag ID3 utilizzare solo il set di caratteri standard della lingua impostata nel lettore MP3 ed evitare l'utilizzo di caratteri speciali (come accenti, ecc.).
Non capisco la lingua dei menu e non so come cambiare nell'impostazione.	Errore d'impostazione della lingua dei menu	Eseguire un reset oppure, nel caso in cui non sia possibile o non abbia successo, eseguire un aggiornamento del firmware. Al termine viene normalmente visualizzata la selezione della lingua dei menu.
Come faccio a creare dei file MP3?		Per convertire dei file audio (p.es. la musica di un CD) in formato MP3 è necessario un codificatore MP3 (come il programma, attualmente gratuito, "Audiograbber", disponibile sul sito www.audiograbber.de). Istruzioni e suggerimenti per l'utilizzo del programma sono disponibili nella funzione di guida del programma stesso.

Nota:

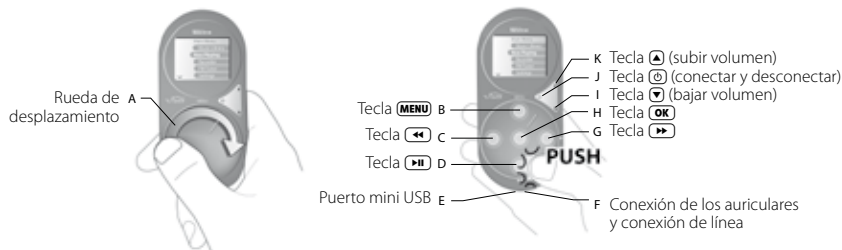
- *Il lettore MP3 è ottimizzato per l'impiego delle cuffie in dotazione (impedenza pari a 32 Ohm). L'impiego di altre cuffie con un'impedenza minore può provocare eventuali danni del lettore MP3 o anche delle cuffie stesse, in particolare nel caso dei lettori MP3 dotati di 2 uscite per cuffie.*
- *Nel caso in cui l'apparecchio venga esposto a una scarica elettrostatica, il trasferimento di dati tra l'apparecchio e il computer potrebbe venire interrotto e/o le funzioni dell'apparecchio potrebbero essere disturbate. In questo caso, scollegare l'apparecchio dalla porta USB e ricollegarlo.*
- *Attenzione: questo apparecchio è in grado di generare elevate intensità di volume. Per evitare eventuali danni all'udito, si sconsiglia un ascolto prolungato con intensità di volume elevate. Se nell'orecchio si avverte un suono sibilante, ridurre immediatamente il volume o non utilizzare più il lettore MP3. Si noti che l'impiego di auricolari e cuffie ad un volume elevato può provocare danni permanenti all'udito. Con il passare del tempo si sviluppa infatti l'abitudine a livelli più elevati di volume al punto che, anche se questi ultimi possono sembrare normali, vengono eventualmente danneggiate le facoltà uditive. Tanto è maggiore l'intensità del volume impostata, quanto è più elevata la velocità con cui si possono causare danni all'udito.*
- *Attenzione: si sconsiglia l'impiego di cuffie durante la conduzione di automezzi, attività vietata in alcuni paesi. Guidare sempre prestando attenzione e rimanendo concentrati. Arrestare la riproduzione del lettore MP3 se durante la conduzione di automezzi o svolgendo altre eventuali attività, che richiedono la completa attenzione dell'utente, ci si sente distratti o disturbati.*
- *Si consiglia di evitare l'impiego di cavi USB con una lunghezza superiore ai 3 m.*

Il produttore si riserva il diritto di effettuare ulteriori operazioni di miglioramento del prodotto in modo costante. Le modifiche possono essere apportate senza fornire una descrizione diretta all'interno delle presenti istruzioni per l'uso. Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso non corrispondono necessariamente allo stato della versione tecnica.

Il produttore garantisce esclusivamente l'idoneità alle effettive disposizioni del presente prodotto. Il produttore non è inoltre responsabile per i danni o le perdite di dati ed i danni secondari da essi derivanti.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Tutti i diritti riservati. Nel caso siano presenti riferimenti ad eventuali prodotti o aziende, si tratta di marchi di fabbrica o dei nomi dei marchi dei rispettivi proprietari.

1) Elementos de manejo del TrekStor **vibez**



2) Conexión del TrekStor **vibez** al PC

Utilizando el cable USB suministrado, conecte el **vibez** desde el puerto mini USB al puerto USB del PC.

3) Proceso de carga del TrekStor **vibez**



4) Transmisión de los datos al TrekStor **vibez**

Para poder transmitir los datos desde su PC al **vibez**, los datos han de estar disponibles en el PC. Proceda del siguiente modo para transmitir la música al PC y, a continuación, al **vibez**:

- Siga uno de los siguientes métodos para copiar música a su PC de forma legal:
 - Descargue música desde un portal de descarga que disponga de archivos musicales en formato MP3, WMA, OGG o FLAC (por ejemplo, Napster).
 - Convierta sus propios CD de música en archivos MP3. A tal fin, utilice el software del CD suministrado.
- Conecte el **vibez** al PC. Copie los archivos de música al **vibez** empleando el Windows Media® Player a partir de la versión 10 o el programa de gestión de música suministrado.



Copiar música la **vibez**

5) Funciones del TrekStor **vibez**

Función	Acción
Conectar	Pulse brevemente la tecla (C) .
Desconectar	Mantenga pulsada la tecla (C) durante 3 segundos.
Activar o desactivar el bloqueo de teclas	Mantenga pulsada la tecla (OK) y, seguidamente, pulse la tecla (C) .
Restablecer estado inicial (Reset)	Retire la tapa de la batería del vibez y pulse la tecla (RESET) tal y como se describe en el manual.
Abrir el menú	Pulse brevemente la tecla (MENU) .
Navegar por el menú y seleccionar las distintas opciones del menú	Mueva la rueda de desplazamiento a derecha o izquierda para seleccionar. Confirme la selección pulsando la tecla (OK) o la tecla (▶▶) .
Volver al menú anterior	Pulse la tecla (MENU) o la tecla (◀◀) . Para salir por completo del menú, mantenga pulsada la tecla (MENU) .
Buscar títulos de música	Seleccione en el menú principal "BIBLIOTECA MUSICAL". Aquí, la música está ordenada según distintos criterios.
Reproducir un título de música	Seleccione el título deseado e inicie la reproducción pulsando la tecla (OK) .
Detener un título de música	Pulse la tecla (▶▶) .
Ajustar el volumen	Mueva la rueda de desplazamiento a derecha o izquierda. También puede pulsar las teclas (▲) o (▼) .
Saltar al siguiente título de música	Pulse la tecla (▶▶) .
Volver a reproducir un título de música	Pulse la tecla (◀◀) .
Reproducir el título anterior	Pulse la tecla (◀◀) dos veces o una sola vez si no han pasado más de 5 segundos desde que se inició la reproducción del título actual.
Avance rápido y rebobinado rápido de un título	Mantenga pulsada la tecla (▶▶) o (◀◀) , respectivamente.

Para obtener información detallada sobre el manejo y las funciones del **vibez**, consulte el manual de usuario en el CD suministrado.

6) Solución a problemas

En este capítulo encontrará indicaciones para solucionar problemas del reproductor de MP3.

Problema	Posible causa	¿Qué puede hacer?
No puedo encender el reproductor de MP3.	La función de bloqueo de teclas está activada.	Compruebe si está activado el bloqueo de teclas (interruptor HOLD/función HOLD) del reproductor de MP3. En tal caso desactive el bloqueo de teclas como se indica en el manual.
	No hay corriente eléctrica.	<i>En caso de reproductores de MP3 con batería integrada:</i> Cuando la batería esté descargada, recárguela mediante un cable USB conectado a su ordenador o mediante un cargador USB.
		<i>En caso de reproductores de MP3 con pilas:</i> La pila está descargada. Cambie la pila. Utilice únicamente pilas alcalinas. Para saber si su reproductor de MP3 también puede funcionar con batería póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. La pila está mal colocada. Compruebe la posición de los polos de las pilas.
	Influencias exteriores.	Influencias exteriores (por ejemplo una descarga electrostática) pueden causar problemas de funcionamiento en el reproductor de MP3. En caso de que el problema persista tras apagar y volver a encender el reproductor de MP3, si es posible, resetee o bien actualice el firmware (el software del reproductor de MP3). Puede consultar el procedimiento a seguir para ello en el manual de instrucciones. Encontrará el firmware más actual para su reproductor de MP3 en nuestra página web en el apartado "Downloads". Si no encuentra la respuesta a alguna pregunta sobre la actualización del firmware en el manual póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
Mi reproductor de MP3 se queda bloqueado.	Si esto sucede siempre al reproducir un determinado archivo de audio, puede ser que el archivo esté dañado. Borre el archivo. En caso de que el problema no se solucione al hacerlo, si es posible, resetee. En caso de que el reproductor de MP3 se bloquee con frecuencia, es recomendable actualizar el firmware.	
El reproductor de MP3 no reacciona al pulsar una tecla.	La función de bloqueo de teclas está activada.	Compruebe si está activado el bloqueo de teclas (interruptor HOLD/función HOLD) del reproductor de MP3. En tal caso desactive el bloqueo de teclas como se indica en el manual.
No oigo música a través de los auriculares.		Compruebe si el archivo de audio se está reproduciendo (la indicación del tiempo consumido o restante se modifica). En caso contrario inicie la reproducción.
		Asegúrese de que el conector jack de los auriculares está bien enchufado.
		Compruebe si el volumen del reproductor de MP3 es suficientemente alto.

He transferido archivos a mi reproductor de MP3. El reproductor de MP3 no puede reproducir estos archivos.	Formato de archivo incorrecto.	Es probable que el reproductor de MP3 no pueda reproducir archivos en ese formato. Encontrará un listado de los formatos que soporta el reproductor de MP3 en la correspondiente ficha técnica en la página web de TrekStor www.trekstor.de .
He transferido archivos de audio WMA a mi reproductor de MP3. El reproductor de MP3 no puede reproducir estos archivos.	Los datos tienen una protección contra copia.	Si se trata de archivos protegidos por WMA-DRM deberá copiarlos con el Windows Media® Player. Compruebe primero si su reproductor de MP3 puede reproducir archivos protegidos por WMA-DRM. Encontrará esta información en la ficha técnica de su reproductor de MP3 en la página web de TrekStor www.trekstor.de .
He transferido archivos de audio de mi Mac® al reproductor de MP3. El reproductor de MP3 no puede reproducir estos archivos.	Formato de archivo incorrecto.	Los archivos de audio en formato AAC, por ejemplo los creados mediante iTunes®, no pueden ser reproducidos por la mayoría de reproductores de MP3. Convierta estos archivos al formato MP3 mediante un iTunes® actual u otro programa. Los archivos de audio adquiridos en Internet están protegidos en algunas ocasiones mediante mecanismos que imposibilitan dicha conversión.
El reproductor de MP3 no reproduce los archivos de audio de manera consecutiva en el orden correcto.	Está conectado el modo de reproducción aleatorio.	En caso de que esté conectado el modo de reproducción "Aleatorio", cambie al modo de reproducción "Normal".
		Ordene los archivos de audio en subcarpetas antes de copiarlos y copie la carpeta en el reproductor de MP3. También puede ordenar los archivos de audio modificando su nombre (por ejemplo, añadiendo cifras, "001_Titulo", "002_Titulo", etc.).
Cuando escucho música aparecen símbolos extraños en la pantalla.	Fuente de caracteres no soportada.	Algunos reproductores de MP3 no pueden reproducir correctamente todos los caracteres. Utilice únicamente caracteres estándar del idioma de los menús seleccionado para los nombres de los archivos y etiquetas ID3 y evite los caracteres especiales (como diéresis, acentos, etc.).
No entiendo el idioma de los menús y no sé cómo cambiarlo.	Idioma incorrecto.	Reseteo o, si esto no es posible o no da resultado, actualice el firmware. Normalmente, después aparecerá el menú de selección de idioma.
¿Cómo puedo crear archivos MP3?		Para convertir archivos de audio (por ej. música de un CD) al formato MP3 necesitará un compresor de MP3 (por ej. el programa actualmente gratuito "Audiograbber", que encontrará en www.audiograbber.de). Encontrará instrucciones y ayuda para el manejo del programa en la función de ayuda de dicho programa.

Notas:

- *Este reproductor de MP3 está optimizado para los auriculares suministrados (impedancia de 32 ohmios). La utilización de otros auriculares con una impedancia más baja, en particular, con reproductores de MP3 con 2 salidas para auriculares, podría dañar el reproductor de MP3 o incluso los auriculares.*
- *Si expone el aparato a una descarga electrostática, es posible que la transferencia de datos entre el equipo y el ordenador se vea interrumpida y/o se estropee alguna función del aparato. En tal caso desconecte el aparato del puerto USB y vuelva a conectarlo.*
- *Atención: Este equipo puede generar un alto volumen. Para evitar daños auditivos, no utilice un volumen alto durante un tiempo prolongado. Si oye un timbre o tono agudo en su oído, baje inmediatamente el volumen o no vuelva a utilizar el reproductor de MP3. Tenga en cuenta que la utilización de auriculares o cascos con el volumen alto puede ocasionar daños irreparables en el oído. A pesar de que con el tiempo puede llegar a acostumbrarse a un volumen más alto que podría parecerle normal, su capacidad auditiva puede verse perjudicada. Cuanto más alto sea el volumen, antes puede dañarse su oído.*
- *Atención: La utilización de auriculares durante la conducción de un automóvil no se recomienda y está prohibida en algunos países. Conduzca en todo momento con precaución y prestando atención. Detenga la reproducción de MP3 siempre que le distraiga o moleste durante la conducción de un automóvil o la realización de otras actividades que requieran plena concentración.*
- *Se recomienda no utilizar cables USB de más de 3 m de longitud.*

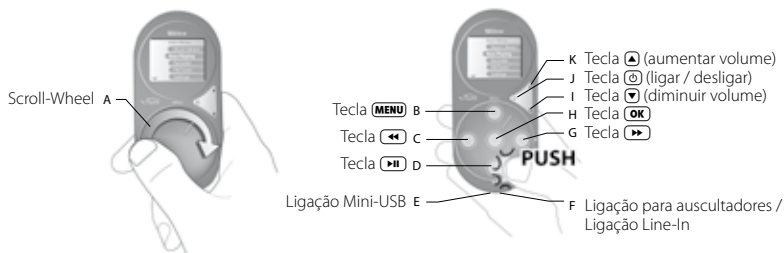
El fabricante se reserva el derecho de continuar desarrollando el producto. Estos cambios podrán incluirse en este Manual de usuario sin hacer mención especial de ello. Por tanto, la información contenida en el presente Manual de usuario puede no coincidir con el estado técnico de la última versión.

El fabricante garantiza el producto únicamente para un uso conforme con su destino. Asimismo, el fabricante no se responsabilizará de los daños o la pérdida de datos, ni de los daños resultantes.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Todos los derechos reservados. Se hace constar que los otros nombres de productos y empresas podrían ser marcas registradas propiedad de sus respectivos fabricantes.

BREVE MANUAL DE OPERAÇÃO

1) Elementos de comando do TrekStor **vibez**



2) Ligação do TrekStor **vibez** ao seu PC

Ligue o **vibez** através da ligação Mini-USB e com o cabo USB fornecido, a uma ligação USB livre do seu PC.

3) Carregamento do TrekStor **vibez**



4) Transferir dados para o TrekStor **vibez**

Para que possam ser transferidos dados do seu PC para o **vibez**, os mesmos devem encontrar-se no seu PC. De forma a transferir música para o seu PC e, em seguida, para o seu **vibez** proceda da seguinte forma:

- Faça uso de uma das seguintes opções para copiar música legalmente para o seu PC:
 - Descarregue música de um portal de download online à sua escolha que disponibilize música em formato MP3, WMA, OGG ou FLAC (p. ex.: Napster).
 - Converta a música dos seus próprios CDs em MP3. Para isso, utilize o software fornecido em CD.
- Ligue o **vibez** ao seu PC. Copie os ficheiros de música com o Windows Media® Player a partir da versão 10 ou com o programa de organização de música fornecido com o seu **vibez**.



Copiar música para o **vibez**

5) Funções do TrekStor vibez

Função	Ação
Ligar	Prima brevemente a tecla ⏻ .
Desligar	Prima durante 3 segundos a tecla ⏻ .
Activar / desactivar o bloqueio de teclas	Mantenha a tecla OK premida e prima a tecla ⏻ .
Repor (Reset)	Remova a tampa traseira do vibez e prima a tecla RESET , conforme descrito pormenorizadamente no manual.
Abrir o menu	Prima brevemente a tecla MENU .
Navegar no menu e seleccionar registos do menu	Movimente a Scroll-Wheel para a esquerda ou para a direita para seleccionar. Confirme a sua escolha, premindo a tecla OK ou a tecla ▶▶ .
Voltar para o menu anterior	Prima a tecla MENU ou a tecla ◀◀ . Para sair completamente do menu, mantenha premida a tecla MENU .
Procurar faixas de música	Selecione no menu principal "BIBLIOTECA MUSICAL". Aí a sua música encontra-se agrupada segundo determinados critérios.
Reprodução de uma faixa de música	Selecione a faixa de música desejada e inicie a sua reprodução, premindo a tecla OK .
Interromper uma faixa de música	Prima a tecla ⏸ .
Alteração do volume	Movimente a Scroll-Wheel para a esquerda ou para a direita. Em alternativa, pode premir a tecla ▲ ou ▼ .
Passar para a próxima faixa de música	Prima a tecla ▶▶ .
Nova reprodução de uma faixa de música	Prima a tecla ◀◀ .
Reprodução da faixa de música anterior	Prima a tecla ◀◀ duas vezes ou num intervalo de 5 segundos, após ter iniciado a reprodução da faixa de música.
Avanço rápido / retrocesso rápido de uma faixa de música	Mantenha premida a tecla ▶▶ ou ◀◀ .

Podrá encontrar informações mais pormenorizadas acerca do funcionamento e das funções do **vibez** no manual incluído no CD fornecido.

6) Resolução de problemas

Neste capítulo obtém indicações sobre a resolução de problemas no seu leitor de MP3.

Problema	Possível causa	O que pode fazer?
O meu leitor de MP3 não se liga.	A função HOLD está activada.	Verifique se o bloqueio de teclas (botão HOLD/função HOLD) do leitor de MP3 está activado. Se estiver, desactive o bloqueio de teclas tal como descrito no manual de instruções.
	Sem alimentação de energia	<i>Num leitor de MP3 com bateria integrada:</i> quando a bateria estiver vazia, carregue o seu leitor de MP3 através de um cabo USB ligado ao seu PC ou com um carregador USB.
		<i>Num leitor de MP3 com modo de pilha:</i> a pilha está vazia. Substitua a pilha. Utilize apenas pilhas alcalinas. Para saber se o seu leitor de MP3 também pode ser operado com bateria, entre em contacto com o seu serviço de assistência. A pilha foi colocada incorrectamente. Verifique a polaridade da pilha.
Influências externas	As influências externas (como p.ex. uma carga electrostática) podem provocar avarias de funcionamento no seu leitor de MP3. Se estas persistirem após a desconexão e ligação do seu leitor de MP3, efectue um reset, se possível, ou actualize o firmware (o software do leitor de MP3). O procedimento encontra-se descrito no manual de instruções. O firmware actualizado para o seu leitor de MP3 encontra-se no nosso Website em "Downloads". Se tiver dúvidas sobre a actualização do firmware, que não estejam esclarecidas no manual, entre em contacto com o nosso serviço de assistência.	
O meu leitor de MP3 está suspenso.		Se isto ocorrer com um determinado ficheiro de áudio, este ficheiro poderá estar danificado. Remova este ficheiro. Se o problema não for solucionado desta forma, efectue um reset. Se o seu leitor de MP3 voltar a ficar suspenso, recomenda-se uma actualização do firmware.
O meu leitor de MP3 não reage à pressão nas teclas.	A função HOLD está activada.	Verifique se o bloqueio de teclas (botão HOLD/função HOLD) do seu leitor de MP3 está activado. Se estiver, desactive o bloqueio de teclas tal como descrito no manual de instruções.
Não se ouve qualquer música nos auriculares/auscultadores.		Verifique se está a ser reproduzido um ficheiro de áudio (a indicação do tempo decorrido e restante altera-se). Se não se alterar, inicie a reprodução.
		Certifique-se de que a ficha jaque dos auriculares/auscultadores está bem encaixada na respectiva tomada.
		Verifique se o volume do seu leitor de MP3 está suficientemente alto.

Problema	Possível causa	O que pode fazer?
Transferi ficheiros para o meu leitor de MP3. No entanto, o leitor de MP3 não os consegue reproduzir.	Formato de ficheiro incorrecto	Os ficheiros encontram-se num formato que o seu leitor de MP3 não consegue reproduzir. Os formatos de ficheiro suportados pelo seu leitor de MP3 encontram-se na respectiva folha de dados na homepage da TrekStor www.trekstor.de .
Transferi ficheiros de áudio WMA para o meu leitor de MP3. No entanto, o leitor de MP3 não os consegue reproduzir.	Os ficheiros estão protegidos contra cópia.	Se se tratarem de ficheiros protegidos contra cópia, tem de os copiar através do Windows Media® Player. Verifique previamente se o seu leitor de MP3 consegue reproduzir ficheiros protegidos contra cópia WMA-DRM. Estas informações encontram-se numa folha de dados do seu leitor de MP3 na homepage da TrekStor www.trekstor.de .
Transferi ficheiros de áudio do meu Mac® para o meu leitor de MP3. No entanto, o leitor de MP3 não os consegue reproduzir.	Formato de ficheiro incorrecto	Ficheiros de áudio no formato AAC, p. ex. como os criados com iTunes®, não conseguem ser reproduzidos na maioria dos leitores de MP3. Converta estes ficheiros com um iTunes® actualizado ou um outro programa para o formato MP3. Os ficheiros de áudio adquiridos na Internet estão equipados com mecanismos de protecção que impedem essa conversão.
Os ficheiros de áudio no meu leitor de MP3 não são reproduzidos na sequência correcta.	O modo de reprodução "Aleatório" está definido.	Se o modo de reprodução "Aleatório" estiver definido, mude para o modo de reprodução "Normal". Classifique os seus ficheiros de áudio antes da cópia na subpasta e copie esta pasta para o seu leitor de MP3. Além disso, pode classificar os seus ficheiros de áudio renomeando-os (adicionando algarismos, p.ex. "001_faixa", "002_faixa", etc.).
Surgem caracteres estranhos no visor quando reproduz música.	Caracteres não suportados.	Muitos leitores de MP3 não conseguem apresentar correctamente todos os caracteres. Para nomes de ficheiros e ID3-Tags utilize apenas o conjunto de caracteres padronizado no idioma do menu definido no leitor de MP3 e evite caracteres especiais (p. ex. tremas, acentos, etc.).
Não consigo perceber o idioma do menu e não sei como mudá-lo.	Idioma do menu ajustado	Efectue um reset ou, se tal não for possível ou não for bem sucedido, efectue uma actualização do firmware. Em seguida, surge geralmente a selecção do idioma do menu.
Como posso criar ficheiros MP3?		Para converter ficheiros de áudio (p. ex. música de um CD) para o formato MP3, necessita de um codificador de MP3 (p. ex. o programa gratuito "Audiograbber", que se encontra em www.audiograbber.de). O manual e a ajuda sobre a operação do programa encontram-se na respectiva função de ajuda do programa.

Notas:

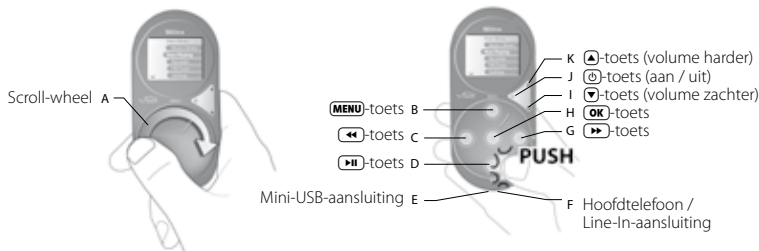
- *Este leitor MP3 está otimizado para os auscultadores fornecidos (impedância de 32 Ohm). A utilização de outros auscultadores com impedância inferior pode, sobretudo em leitores MP3 com 2 saídas de auscultadores, provocar, entre outros, danos no leitor MP3 ou mesmo nos auscultadores.*
- *Se sujeitar o aparelho a uma carga electrostática, poderá provocar uma eventual interrupção da transmissão de dados entre o aparelho e o computador ou danificar algumas funções do aparelho. Neste caso, o aparelho deverá ser desligado da porta USB e ligado novamente.*
- *Atenção: Este aparelho pode gerar volumes elevados. Para evitar danos auditivos, não deve utilizá-lo durante muito tempo com o volume alto. Se ouvir um ruído de campainha no ouvido, reduza imediatamente o volume ou não volte a utilizar o leitor MP3. Tenha em mente que a utilização de auriculares ou de auscultadores com um volume elevado pode provocar danos permanentes na audição. Com o passar do tempo vai-se habituando a volumes cada vez mais elevados, de forma que já lhe parecem normais, embora a sua capacidade de audição possa estar a ser prejudicada. Quanto mais alto estiver o volume, mais rápido a audição poderá ser prejudicada.*
- *Atenção: A utilização de auriculares durante a condução não é aconselhada e é proibida em alguns países. Conduza sempre com cuidado e concentração. Pare a reprodução do seu leitor MP3, quando conduzir um veículo ou durante outras actividades que exijam toda a sua atenção e possam ser, por esse motivo, prejudicadas.*
- *Deve evitar-se a utilização de cabos USB com mais de 3 m de comprimento.*

O fabricante reserva-se o direito de desenvolver continuamente o produto. Estas alterações podem ser efectuadas sem descrição directa neste manual de operação. As informações contidas neste manual de operação não estão obrigadas a reflectir o estado da versão técnica.

O fabricante garante apenas a qualificação para a determinação deste produto. Além disso, o fabricante não se responsabiliza por danos ou perdas de dados nem por danos consequentes.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Todos os direitos reservados. Outros nomes de produtos ou de empresas referem-se, eventualmente, a marcas registadas ou nomes de marcas do respectivo detentor.

1) Bedieningselementen van de TrekStor vibez



2) Aansluiten van de TrekStor vibez op uw PC

Sluit de **vibez** via de mini-USB-aansluiting met de meegeleverde USB-kabel aan op een vrije USB-poort op uw PC.

3) Laden van de TrekStor vibez



4) Data downloaden op de TrekStor vibez

De data die u van uw PC op de **vibez** wilt downloaden, moeten op uw PC beschikbaar zijn. Ga als volgt te werk om muziek op uw PC en aansluitend op uw **vibez** te downloaden:

- Gebruik één van de volgende mogelijkheden om muziek legaal naar uw PC te kopiëren:
 - Download de muziek vanaf een willekeurige online-download-portal die muziek in MP3-, WMA-, OGG of FLAC-indeling aanbiedt (bijv.: Napster).
 - Converteer de muziek van uw eigen muziek CD's in MP3-indeling. Gebruik hiervoor de meegeleverde software op CD.
- Sluit de **vibez** op uw PC aan. Kopieer de muziekbestanden met Windows Media® Player vanaf versie 10 of gebruik het meegeleverde muziekbeheerprogramma op uw **vibez**.



Muziek naar de **vibez** kopiëren

5) Functies van de TrekStor **vibez**

Functie	Actie
Inschakelen	Druk kort op de [ON] -toets.
Uitschakelen	Druk gedurende 3 seconden op de [ON] -toets.
Activeren / deactiveren van de toetsblokkering	Druk op de [OK] -toets en druk vervolgens op de [ON] -toets.
Herstellen (Reset)	Verwijder het batterijklepje van de vibez en druk op de [RESET] -toets zoals uitvoerig in de handleiding is beschreven.
Openen van het menu	Druk kort op de [MENU] -toets.
Navigeren in het menu en selecteren van de menu-invoer	Beweeg het scroll-wheel naar links of rechts om te selecteren. Bevestig uw keuze door te drukken op de [OK] -toets of de [▶▶] -toets.
Terugkeren naar het vorige menu	Druk op de [MENU] -toets of de [◀◀] -toets. Om het menu helemaal te verlaten, houdt u de [MENU] -toets ingedrukt.
Zoeken naar muziektitels	Selecteer in het hoofdmenu "MUZIEKBIBLIOTHEEK". Hier wordt uw muziek volgens bepaalde criteria gerangschikt.
Afspelen van een muziektitel	Selecteer de gewenste muziektitel en start deze door op de [OK] -toets te drukken.
Onderbreken van een muziektitel	Druk op de [▶▶] -toets.
Wijzigen van het volume	Beweeg het scroll-wheel naar links resp. rechts. Als alternatief drukt u op de [▲] - resp. [▼] -toets.
Springen naar de volgende muziektitel	Druk op de [▶▶] -toets.
Opnieuw afspelen van een muziektitel	Druk op de [◀◀] -toets.
Afspelen van de vorige muziektitel	Druk twee keer op de [◀◀] -toets of binnen 5 seconden nadat de muziektitel is gestart.
Snel vooruit- / terugspoelen van een muziektitel	Houd de [▶▶] - resp. [◀◀] -toets ingedrukt.

U kunt in de handleiding op de meegeleverde CD uitvoerige informatie vinden betreffende de bediening en de functies van de **vibez**.

6) Probleemoplossing

In dit hoofdstuk vindt u instructies betreffende het oplossen van problemen met uw MP3-player.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Wat kunt u doen?
Mijn MP3-player kan niet meer worden ingeschakeld.	De HOLD-functie is geactiveerd.	Controleer of de toetsblokkering (HOLD-regelaar/HOLD-functie) van de MP3-player is geactiveerd. Indien dit het geval is, schakelt u de toetsblokkering uit zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
	Geen stroomvoorziening	<p><i>Bij een MP3-player met geïntegreerde batterij:</i> Als de batterij leeg is, kunt u uw MP3-player weer opladen middels een USB-kabel die op uw PC is aangesloten of met een USB-oplader.</p> <p><i>Bij een MP3-player met batterij:</i> De batterij is leeg. Vervang de batterij. Gebruik uitsluitend alkaline-batterijen. Neem contact op met onze Support-afdeling als u wilt weten of uw MP3-player ook met een batterij kan worden gebruikt.</p> <p>De batterij is onjuist geplaatst. Controleer de polariteit van de batterij.</p>
	Externe invloed	Door externe invloed (zoals bijv. een elektrostatische ont-lading) kunnen er functiestoringen optreden bij uw MP3-player. Als deze storingen blijven optreden na het uit- en weer inschakelen van de MP3-player, dient u, indien mogelijk, een reset of een update van de firmware (de software van de MP3-player) uit te voeren. De procedure hiertoe vindt u in de gebruiksaanwijzing. De huidige firmware voor uw MP3-player kunt u vinden op onze website onder "Downloads". Als u vragen hebt met betrekking tot de firmware-update, die u niet kunt terugvinden in de gebruiksaanwijzing, kunt u contact opnemen met onze Support-afdeling.
Mijn MP3-player blijft hangen.		<p>Als dit bij een bepaald audiobestand herhaaldelijk optreedt, kan het zijn dat dit bestand is beschadigd. Verwijder dit bestand.</p> <p>Als het probleem hier niet mee wordt verholpen, dient u, indien mogelijk een reset uit te voeren. Als uw MP3-player herhaaldelijk blijft hangen, adviseren wij u een firmware-update uit te voeren.</p>
Mijn MP3-player reageert niet op de toetsen.	De HOLD-functie is geactiveerd.	Controleer of de toetsblokkering (HOLD-regelaar/HOLD-functie) van de MP3-player is geactiveerd. Indien dit het geval is, schakelt u de toetsblokkering uit zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
Ik hoor geen muziek uit de oortelefoon/hoofdtelefoon.		Controleer of een audiobestand wordt weergegeven (de weergave van de verstreken of resterende tijd wijzigt). Als dit niet het geval is, start u de weergave.
		Controleer of de plug van de oortelefoon/hoofdtelefoon goed in de klinkbus is gestoken.
		Controleer of het volume van uw MP3-player hard genoeg is ingesteld.

Ik heb bestanden op mijn MP3-player gezet. De MP3-player kan deze bestanden echter niet afspelen.	Onjuist bestandopmaak	De bestanden zijn mogelijkterwijs in een opmaak die uw MP3-player niet kan afspelen. De door uw MP3-player ondersteunde bestandopmaak vindt u in het desbetreffende gegevensblad op de TrekStor-homepage www.trekstor.de .
Ik heb WMA-audiobestanden op mijn MP3-player gezet. De MP3-player kan deze bestanden echter niet afspelen.	De bestanden zijn beveiligd tegen kopiëren.	Als het om WMA-DRM-kopieerbeveiligde bestanden gaat, moet u deze via Windows Media® Player kopiëren. Controleer eerst of uw MP3-player WMA-DRM-kopieerbeveiligde bestanden kan afspelen. Deze informatie kunt u vinden op het gegevensblad van uw MP3-player op de TrekStor-homepage www.trekstor.de .
Ik heb van mijn Mac® audiobestanden op mijn MP3-player gezet. De MP3-player kan de bestanden echter niet afspelen.	Onjuiste bestandopmaak	Audiobestanden in AAC-opmaak, zoals ze bijv. worden gecreëerd met iTunes®, kunnen op de meeste MP3-players niet worden afgespeeld. Converteer deze bestanden met een huidige iTunes® of een ander programma in MP3-opmaak. De op Internet gedownloade audiobestanden kunnen bij bepaalde omstandigheden voorzien zijn van beveiligingsmechanismen waardoor een conversie niet kan worden uitgevoerd.
De audiobestanden op mijn MP3-player worden niet achtereelkaar in de juiste volgorde afgespeeld.	De weergavemodus "Shuffle" is ingesteld.	Als de weergavemodi "Shuffle" is ingesteld, schakelt u over in de weergavemodus "Normaal".
		Sorteer uw audiobestanden voor het kopiëren in een submap en kopieer deze map naar uw MP3-player. Aanvullend kunt u uw audiobestanden door herbenoeming (toevoegen van cijfers, bijv. "001_Titel", "002_Titel", enz.) sorteren.
Ik heb rare tekens in het display als ik muziek af speel.	Niet ondersteund tekenrecord.	Enkele MP3-players kunnen niet alle tekens juist weergeven. Gebruik voor bestandsnamen en ID3-weergaven alleen de standaard tekenrecords van de in de MP3-player ingestelde menutalen en vermijd de speciale tekens (bijv. umlaut, accenten enz.).
Ik begrijp de menutaal niet en weet niet hoe ik deze kan omzetten.	Menutaal is gewijzigd	Voer een reset uit of, als dit niet mogelijk is of geen succes heeft, een firmware-update. Hierna verschijnt in principe het menu om uw taal in te stellen.
Hoe kan ik MP3-bestanden creëren?		Om audiobestanden (bijv. muziek van een CD) in MP3-opmaak om te zetten, hebt u een MP3-encoder nodig (bijv. het op dit moment gratis programma "audiograbber" dat u kunt vinden onder www.audiograbber.de). Gebruiksaanwijzing en assistentie bij de bediening van het programma kunt u vinden onder de desbetreffende helpfunctie van het programma.

Opmerking:

- *Deze MP3-player is geoptimaliseerd voor de meegeleverde hoofdtelefoon (impedantie van 32 Ohm). Het gebruik van andere hoofdtelefoons met geringe impedantie kan met name bij MP3-spelers met twee hoofdtelefooningangen, onder bepaalde omstandigheden tot beschadiging van de MP3-speler of hoofdtelefoon leiden.*
- *Als u het apparaat blootstelt aan elektrostatische ontlading, kan dit onder bepaalde omstandigheden tot een onderbreking van de datatransfer leiden tussen het apparaat en de computer resp. kunnen functies van het apparaat worden gestoord. In dit geval moet het apparaat direct worden losgekoppeld van de USB-poort en opnieuw worden aangesloten.*
- *Waarschuwing: Dit apparaat kan een hoog volume bereiken. Om schade aan het gehoor te voorkomen, mag u niet gedurende een langere tijd naar een hoog volume luisteren. Als u een ruis in uw oor hoort, moet u direct het volume zachter zetten of het gebruik van de MP3-Player stoppen. Let op dat bij het gebruik van hoofdtelefoons of oortelefoons met hoog volume een continue beschadiging aan het gehoor zou kunnen optreden. In de loop der tijd went uw gehoor aan hoge volumes, zodat deze voor u normaal kunnen worden. Uw gehoor kan echter hierdoor worden beïnvloed. Des te hoger u het geluid instelt, des te sneller kan uw gehoor worden beschadigd.*
- *Waarschuwing: Het gebruik van oortelefoons bij het autorijden wordt niet geadviseerd en is in enkele landen verboden. Rij altijd voorzichtig en geconcentreerd. Stop de weergave van uw MP3-player als u hierdoor bij het autorijden of bij andere bezigheden uw attentie of concentratie verliest, of verminderd.*
- *Wij adviseren u om USB-kabels langer dan 3 meter niet te gebruiken.*

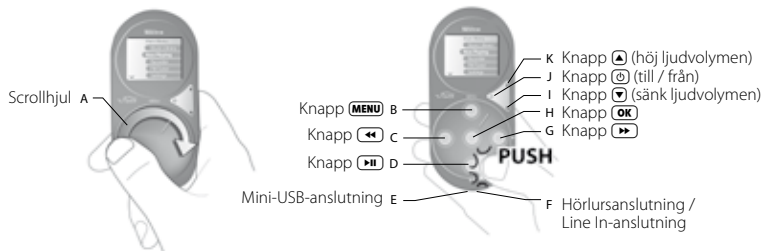
De fabrikant behoudt zich het recht voor om het product continu verder te ontwikkelen. Deze wijzigingen kunnen zonder directe beschrijving in deze gebruiksaanwijzing worden aangebracht. Informatie in deze beknopte handleiding hoeft hierdoor niet overeen te komen met de stand van de technische uitvoering.

De fabrikant staat garant voor het product voor zover deze wordt gebruikt zoals bedoeld. Verder is de fabrikant niet aansprakelijk voor beschadigingen of dataverlies en de bijkomende gevolgschade.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Onder voorbehoud van alle rechten. Bij overige vermelde producten- of bedrijfsaanduidingen gaat het mogelijkserwijs om handelsmerken of merknamen van de desbetreffende eigenaren.

KORTFATTADE BRUKSANVISNING

1) Manöverorgan på TrekStor **vibez**



2) Anslutning av TrekStor **vibez** till datorn

Anslut **vibez** via mini USB-anslutningen till ett ledigt USB-uttag på datorn med den medföljande USB-kabeln.

3) Laddning av TrekStor **vibez**



4) Överföring av data till TrekStor **vibez**

För att data ska kunna överföras från datorn till **vibez** måste de först vara lagrade i datorn. Gör så här för att överföra musik till datorn och därifrån till **vibez**:

- Använd något av följande alternativ för att kopiera musik lagligt till datorn:
 - Ladda ned musiken från en valfri nedladdningsportal som sänder musik i MP3-, WMA-, OGG- eller FLAC-format (t.ex. Napster).
 - Konvertera musik från egna CD-skivor till MP3. Använd det medföljande CD-programmet.
- Anslut **vibez** till datorn. Kopiera musikfilerna med Windows Media® Player, version 10 eller senare, eller med det medföljande musikförvaltningsprogrammet i **vibez**.



Kopiering av musik till **vibez**

5) Funktioner i TrekStor **vibez**

Funktion	Åtgärd
Inkoppling	Tryck kort på ⏻ .
Frånkoppling	Håll ⏻ intryckt i 3 sekunder.
Aktivering / avaktivering av knapplåset	Håll OK intryckt och tryck sedan på ⏻ .
Återställning (Reset)	Ta bort baksidan på vibez och tryck på RESET . Följ den utförliga beskrivningen i handboken.
Öppning av meny	Tryck kort på MENU .
Navigering i menyn och val av menyposter	Välj post genom att föra scrollhjulet åt vänster eller höger. Bekräfta valet genom att trycka på OK eller på ▶▶ .
Återgång till föregående meny	Tryck på MENU eller på ◀◀ . Håll MENU intryckt om du helt vill gå ur menysystemet.
Sökning efter musiktitlar	Välj "MUSIC LIBRARY" på huvudmenyn. Där är musiken sorterad efter vissa kriterier.
Uppspelning av en musiktitel	Välj önskad musiktitel och starta den genom att trycka på OK .
Paus i en musiktitel	Tryck på ⏸ .
Ändring av ljudvolymen	För scrollhjulet åt vänster eller höger. Tryck alternativt på ▲ eller ▼ .
Hopp till nästa musiktitel	Tryck på ▶▶ .
Upprepad uppspelning av en musiktitel	Tryck på ◀◀ .
Uppspelning av föregående musiktitel	Tryck på ◀◀ två gånger eller inom 5 sekunder efter att du har startat musiktiteln.
Snabbspolning framåt eller bakåt av en musiktitel	Håll ▶▶ resp. ◀◀ intryckt.

Utförliga upplysningar om manövreringen av och funktionerna i **vibez** finns i handboken på den medföljande CD-skivan.

6) Problembehandling

I detta kapitel finns anvisningar till åtgärden av problem med er MP3-spelare.

Problem	Möjlig orsak	Vad kan man göra?
Min MP3-spelare startar inte längre.	HOLD-funktionen är aktiverad.	Kontrollera om knapplåset (HOLD-skjutknappen/HOLD-funktionen) är aktiverad. Om ja, deaktivera knapplåset såsom beskrivet i bruksanvisningen.
	Ingen strömförsörjning	<i>MP3-spelare med integrerat batteri:</i> När batteriet är tomt, ladda MP3-spelaren via antingen USB-kabel ansluten till din dator eller med en USB-laddare. <i>MP3-spelare med batteridrift:</i> Batteriet är tomt. Byt ut batteriet. Använd endast alkaline-batterier. För att erfara om din MP3-spelare också kan drivas med laddningsbart batteri, tag kontakt med vår support. Batteriet är felaktigt insatt. Kontrollera batteriernas polaritet.
	Yttre påverkan	Genom yttre påverkan (som t.ex. elektronisk urladdning), kan funktionsstörningar uppträda på MP3-spelaren. Om dessa uppträder efter av- och påslagning av MP3-spelaren, genomför - om möjligt - återställning eller uppdatera firmware (MP3-spelarens mjukvara). Tillvägagångssätt för detta finns i bruksanvisningen. Aktuell firmware för din MP3-spelare finns på vår hemsida under "Downloads". Om du har frågor om firmware-uppdatering som inte besvaras i handledningen, var god tag kontakt med vår support.
Min MP3-spelare hänger sig.		Om detta återkommer vid en särskild ljudfil kan det hända att filen är skadad. Radera denna fil. Om inte problemet åtgärdas på detta sätt, genomför - om möjligt - en återställning. Om MP3-spelaren fortsätter att hänga sig är det rekommenderat att göra en firmware-uppdatering.
Min MP3-spelare reagerar inte på knapptryckningar.	HOLD-funktionen är aktiverad.	Kontrollera om knapplåset (HOLD-skjutknappen/HOLD-funktionen) är aktiverad. Om ja, deaktivera knapplåset såsom beskrivet i bruksanvisningen.
Jag hör ingen musik ur hörlurarna.		Kontrollera om en ljudfil spelas upp (tiden i displayen av uppspelad tid ändras). Om inte, starta uppspelning.
		Se till att hörlurskontakten sitter i hörlursuttaget.
		Kontrollera om volymen på MP3-spelaren är tillräckligt hög.
Jag har överfört filer på min MP3-spelare. Men MP3-spelaren kan inte spela upp dem.	Felaktigt filformat	Filerna är sparade i ett format som MP3-spelaren inte kan spela upp. De filformat din MP3-spelare stöder finns i specifikationen på TrekStor-hemsidan www.trekstor.de .
Jag har överfört WMA-ljudfiler på min MP3-spelare. Men MP3-spelaren kan inte spela upp dem.	Filerna är kopieringsskyddade.	Om det handlar om WMA-DRM-kopieringsskyddade filer, måste dessa kopieras med Windows Media® Player. Kontrollera först om din MP3-spelare kan spela upp WMA-DRM-kopieringsskyddade filer. Denna information finns i MP3-spelarens specifikation på TrekStor-hemsidan www.trekstor.de .

Problem	Möjlig orsak	Vad kan man göra?
Jag har överfört ljudfiler från min Mac® till min MP3-spelare. Men MP3-spelaren kan inte spela upp dem.	Felaktigt filformat	Ljudfiler i AAC-format, t.ex. som de alstras i iTunes®, kan de flesta MP3-spelare inte spela upp. Konvertera dessa filer med aktuell iTunes® eller med ett annat program till MP3-formatet. Ljudfiler som köpts på internet är ibland försedda med skyddsmekanismer som förhindrar sådan konvertering.
Ljudfilerna på min MP3-spelare spelas inte efter varandra i rätt ordningsföljd.	Uppspelningsmode "Shuffle" har valts.	Om uppspelningsmode "Shuffle" har valts, byt till "Normal". Sortera ljudfilerna före kopiering i undermappar och kopiera dessa mappar till din MP3-spelare. Vidare kan du sortera ljudfilerna genom att döpa om dem (tillfoga siffror, t.ex. "001_Titel", "002_Titel", osv.).
Jag har konstiga tecken i displayen när jag spelar upp musik.	Teckenuppsättningen stöds inte.	Vissa MP3-spelare kan inte visa alla tecken på rätt sätt. Var god använd endast filnamn och ID3-tags med standardteckenuppsättning för menyspråket i MP3-spelaren och undvik specialtecken (t.ex. accenter osv.).
Jag förstår inte menyspråket och vet inte hur jag byter.	Menyspråket omställt	Genomför en återställning eller, om det inte är möjligt eller inte leder till framgång, en firmware-uppdatering. Därefter visas i regel menyspråksval.
Hur kan jag skapa MP3-filer?		För att omvandla ljudfiler till MP3-formatet (t.ex. musik från en CD), behövs en MP3-encoder (t.ex. "Audiograbber", som för tillfället är gratis och finns på www.audiograbber.de). Handledning och användarhjälp för programmet finns i programmets hjälpfunktioner.

Anmärkingar:

- MP3-spelaren är optimerad för den medföljande hörluren (impedans 32 ohm). Om du använder andra hörlurar med lägre impedans kan du i vissa fall skada MP3-spelaren eller hörlurarna, i synnerhet på MP3-spelare med 2 hörlursjack.
- Om du utsätter apparaten för elektrostatiska urladdningar kan det i vissa fall uppstå avbrott i dataöverföringen mellan apparaten och datorn och apparatens funktioner kan störas. Koppla då bort apparaten från USB-porten och anslut den sedan på nytt.
- Varning: Apparaten kan alstra höga ljudvolym. Undvik hörselskador genom att inte lyssna för länge med hög ljudvolym. Om du känner att det börjar ringa i öronen måste du omedelbart sänka ljudvolymen eller sluta att använda MP3-spelaren. Tänk på att användning av öronmusslor eller hörlurar med hög ljudvolym kan medföra bestående hörselskador. Du kanske med tiden vänjer dig vid de höga ljudvolymerna så att de känns normala för dig, men de kan ändå inverka menligt på din hörsel. Ju högre ljudvolym som du ställer in, desto snabbare kan din hörsel skadas.
- Varning: Vi rekommenderar inte att du använder öronmusslor när du kör bil, och detta är också förbjudet i vissa länder. Kör alltid försiktigt och uppmärksam. Avbryt uppspelningen från din MP3-spelare om den distraherar eller stör dig när du kör bil eller håller på med annan verksamhet som kräver din fulla uppmärksamhet.
- Använd inte USB-kablar som är längre än 3 meter.

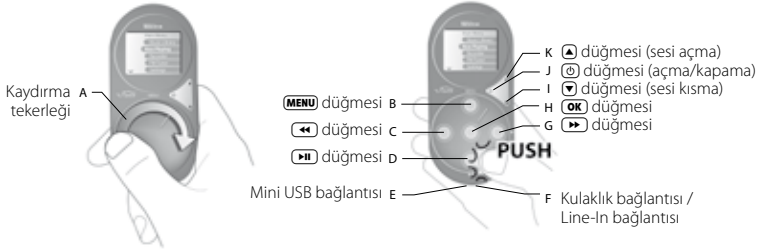
Tillverkaren förbehåller sig rätt till kontinuerlig vidareutveckling av produkten. Ändringar kan vidtas utan att de beskrivs direkt i denna kortfattade bruksanvisningen. Upplysningarna i denna kortfattade bruksanvisningen överensstämmer därför inte nödvändigtvis med det verkliga tekniska utförandet.

Tillverkaren garanterar enbart att produkten är lämplig för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte heller för skada på eller förlust av data eller för därav orsakade följdskador.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Alla rättigheter förbehållna. Om andra produkt- eller företagsbeteckningar nämns kan de eventuellt avse varubeteckningar eller märkesnamn som tillhör respektive innehavare.

KISA KULLANIM KILAVUZU

1) TrekStor **vibez**'in kumanda düğmeleri



2) TrekStor **vibez**'i bilgisayarınıza bağlama

vibez'i Mini USB bağlantısı üzerinden, beraberinde gelen USB kablosuyla bilgisayarınızın boş bir USB bağlantısına bağlayınız.

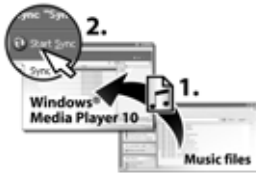
3) TrekStor **vibez**'i yükleme



4) Verileri TrekStor **vibez**'e aktarma

Verilerin bilgisayarınızdan **vibez**'e aktarılabilmesi için bunların bilgisayarınızda bulunması gerekir. Müziği bilgisayarınıza ve ardından da **vibez**'inize aktarmak için aşağıdaki adımları izleyiniz:

- Müziği yasal olarak bilgisayarınıza kopyalamak için aşağıdaki imkanlardan birinden yararlanınız:
 - MP3, WMA, OGG veya FLAC biçiminde müzik sunan istediğiniz herhangi bir çevrimiçi indirme portalından müzik indiriniz (örneğin: Napster).
 - Kendi müzik CD'lerinizin müziğini MP3'e dönüştürünüz. Bunun CD ile birlikte gelen yazılımı kullanınız.
- vibez**'i bilgisayarınıza bağlayınız. Müzik verilerini Windows Media® Çalar sürüm 10 ve üstü ile veya beraberinde gelen müzik yönetim programıyla **vibez**'inize kopyalayınız.



Müziği **vibez**'e kopyalama

5) TrekStor **vibez**'in işlevleri

İşlev	Yapılacak eylem
Çalıştırma	Kısa olarak [OK] düğmesine basınız.
Kapatma	[OK] düğmesine 3 saniye boyunca basınız.
Tuş kilidini devreye sokma / devreden çıkartma	[OK] düğmesini basılı tutunuz ve ardından [OK] düğmesine basınız.
Sıfırlama (Reset)	vibez 'in arka kapağını çıkartınız ve elkitabında ayrıntılı olarak açıklandığı şekilde [RESET] düğmesine basınız.
Menüyü açma	Kısa olarak [MENU] düğmesine basınız
Menüde gezinme ve menü girişlerini seçme	Seçmek için kaydırma tekerleğini sağa veya sola kaydırınız. Seçiminizi onaylamak için [OK] düğmesine veya [▶▶] düğmesine basınız.
Bir önceki menüye geçme	[MENU] düğmesine veya [◀◀] düğmesine basınız. Menüden tamamen çıkmak için [MENU] düğmesini basılı tutunuz.
Müzik parçalarını arama	Ana menüde "MÜZİK KİTAPLIĞINI" seçiniz. Burada müziğiniz belli kriterlere göre sıralanmıştır.
Bir müzik parçasını çalma	İstediğiniz müzik parçasını seçiniz ve [OK] düğmesine basarak bunu başlatınız.
Bir müzik parçasını durdurma	[▶▶] düğmesine basınız.
Ses düzeyini değiştirme	Kaydırma tekerleğini sağa veya sola kaydırınız. Alternatif olarak [▲] veya [▼] düğmesine basınız.
Bir sonraki müzik parçasına geçme	[▶▶] düğmesine basınız.
Bir müzik parçasını yeniden çalma	[◀◀] düğmesine basınız.
Bir önceki müzik parçasını çalma	İki kez veya müzik parçasını başlattıktan sonra 5 saniye içinde [◀◀] düğmesine basınız.
Bir müzik parçasında hızlı ileri / hızlı geri sarma	[▶▶] veya [◀◀] düğmesini basılı tutunuz.

vibez'in kumandası ve işlevleriyle ilgili ayrıntılı bilgiler için ekteki CD'deki elkitabına bakınız.

6) Sorun giderme

Bu bölümde MP3 çalarınız ile karşılaştığınız sorunların giderilmesine yönelik açıklamalar bulacaksınız.

Sorun	Muhtemel neden	Ne yapabilirsiniz?
MP3 çalarım artık açılmıyor.	HOLD fonksiyonu etkinleştirilmiş.	MP3 çaların tuş kilidinin (HOLD sürgüsü/HOLD fonksiyonu) etkinleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin. Eğer etkinleştirilmişse, tuş kilidini kullanım kılavuzunda tanımlandığı gibi devre dışı bırakın.
	Gerilim beslemesi yok	<p><i>Dahili bataryası olan bir MP3 çalarda:</i> Eğer batarya boşalmışsa, MP3 çalarınızı ya bilgisayarınıza bağlanmış bir USB kablosu üzerinden ya da bir USB şarj aletiyle şarj edin.</p> <p><i>Pille çalışan bir MP3 çalarda:</i> Piller boşalmış. Pilleri değiştirin. Yalnızca Alkalin piller kullanın. MP3 çalarınızın aynı zamanda bataryayla da çalıştırılıp çalıştırılmayacağını öğrenmek için, lütfen destek servisimize irtibata geçin.</p> <p>Piller yanlış yerleştirilmiş. Pillerin kutuplarını kontrol edin.</p>
	Dış etkiler	Dış etkiler nedeniyle (örn. bir elektrostatik deşarj gibi), MP3 çalarınızda fonksiyon bozuklukları oluşabilir. MP3 çalarınızı kapatıp yeniden açtığınızda bunlar halen devam edecek olursa, eğer mümkünse bir sıfırlama yapın ya da donanım yazılımını (MP3 çalarım yazılımı) güncelleyin. Bununla ilgili müdahale şeklini kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz. MP3 çalarınıza ait güncel donanım yazılımını web sitemizdeki "Downloads" bölümünde bulabilirsiniz. Eğer donanım yazılımı güncellemeye ilişkin kılavuzda cevaplanmamış sorularınız olursa, lütfen destek servisimize irtibata geçin.
MP3 çalarım aslı kalyor.		<p>Eğer bu durum belirli ses dosyalarında tekrar tekrar ortaya çıkıyorsa, bu dosya hasar görmüş olabilir. Bu dosyayı silin.</p> <p>Eğer sorun bu şekilde ortadan kalkmayacak olursa, eğer mümkünse bir reset işlemi uygulayın. MP3 çalarınız tekrar tekrar asılı kalırsa, bir donanım yazılım güncellemesinin uygulanması tavsiye edilir.</p>
MP3 çalarım basılan tuşlara tepki vermiyor.	HOLD fonksiyonu etkinleştirilmiş.	MP3 çalarınızın tuş kilidinin (HOLD sürgüsü/HOLD fonksiyonu) etkinleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin. Eğer etkinleştirilmişse, tuş kilidini kullanım kılavuzunda tanımlandığı gibi devre dışı bırakın.
Kulak içi/başa takılan kulaklıklardan hiç bir müzik sesi duymuyorum.		<p>Bir ses dosyası çalınıp çalınmadığını kontrol edin (geride bırakılan ya da geriye kalan zaman göstergesi değişir). Eğer hareket etmiyorsa, çalışma işlemini başlatın.</p> <p>Kulak içi/başa takılan kulaklığın jak fişinin yuvasına sıkıca oturup oturmadığından emin olun.</p> <p>MP3 çalarınızın ses şiddetinin yeterince yüksek ayarlanmış olduğunu kontrol edin.</p>

Sorun	Muhtemel neden	Ne yapabilirsiniz?
Dosyaları MP3 çalarıma aktardım. Ancak MP3 çalar bu dosyaları çalamıyor.	Yanlış dosya biçimi	Muhtemelen dosyalar MP3 çalarınızın çalamayacağı bir biçimdedir. MP3 çalarınız tarafından desteklenen dosya biçimlerini www.trekstor.de adresindeki TrekStor ana sayfasındaki veri sayfasında bulabilirsiniz.
WMA ses dosyalarını MP3 çalarıma aktardım. Ancak MP3 çalar bu dosyaları çalamıyor.	Dosyalar kopyalamaya karşı korumalı.	Eğer WMA-DRM kopya korumalı dosyalar söz konusuysa, bunları Windows Media® Player üzerinden kopyalamak zorundasınız. Lütfen ilk önce MP3 çalarınızın WMA-DRM kopya korumalı dosyaları çalıp çalamayacağını kontrol edin. Bu bilgiyi MP3 çalarınızın www.trekstor.de adresindeki TrekStor ana sayfasında yer alan veri sayfasında bulabilirsiniz.
Mac® bilgisayarımın ses dosyalarını MP3 çalarıma aktardım. Ancak MP3 çalar dosyaları çalamıyor.	Yanlış dosya biçimi	AAC biçimdeki ses dosyaları, örn. iTunes® ile oluşturduklarınız gibi, pek çok MP3 çalar tarafından çalınmazlar. Bu dosyaları güncel bir iTunes® ile ya da başka bir programla MP3 biçimine dönüştürün. İnternette alınmış ses dosyaları, bazı koşullar altında bu tür bir dönüştürme işlemini engelleyen koruyucu mekanizmalarla donatılmışlardır.
MP3 çalarım üzerindeki ses dosyaları arka arkaya doğru sıralamada çalınmıyorlar.	"Rasgele" çalma modu ayarlanmış.	Eğer "Rasgele" çalma modu ayarlanmışsa, lütfen çalma modunu "Normal"e alın. Ses dosyalarınızı kopyalamadan önce bir alt klasörde sıralayın ve bu klasörü MP3 çalarınıza kopyalayın. Ek olarak, isimlerini değiştirerek (rakamlar ekleyerek, örn. "001_Başlık", "002_Başlık", v.b.) ses dosyalarınızı sıralayın.
Müzik çaldığım sırada ekranda garip işaretler görüyorum.	Desteklenmeyen karakter seti.	Bazı MP3 çalarlar bütün karakterleri düzgün gösteremezler. Lütfen dosya isimleri ve ID3-Tag'lar için MP3 çalarda ayarlanmış olan menü dilinin standart karakterlerini kullanın ve özel karakterleri önleyin (örn. dönüştürmüş harfler, aksanlar, v.b.).
Menü dilini anlayamıyorum ve bunu nasıl değiştireceğimi bilmiyorum.	Menü dili değiştirilmiş	Bir reset işlemi ya da diğer bir mümkün değilse veya sonuç başarılı olmazsa, bir donanım yazılımı güncellemesi uygulayın. Prensipten önce bundan sonra menü dili seçimi ekranda görünecektir.
MP3 dosyalarını nasıl oluşturabiliriz?		Ses dosyalarını (örn. bir CD'den müzik) MP3 biçimine dönüştürmek için, bir MP3 kodlayıcıya gereksinim duyarsınız (örn. şu an için ücretsiz olan ve www.audiograbber.de adresinde bulabileceğiniz "Audiograbber" programı) programın kullanılmasına ilişkin kılavuzu ve yardımı, programın ilgili yardım fonksiyonunda bulabilirsiniz.

Uyarı:

- Bu MP3 çalar, beraberinde verilen kulaklık için (32 Ohm impedans) optimize edilmiştir. Daha düşük impedanslı başka kulaklıkların kullanılması, özellikle iki kulaklık çıkışlı MP3 çalarlarda, MP3 çaların veya kulaklığın arızalanmasına yol açabilir.
- Cihazı elektrostatik bir deşarja maruz bıraktığınız takdirde, bu koşullarda cihazla bilgisayar arasındaki veri aktarımında bir kesinti oluşabilir veya cihazın işlevleri bozulabilir. Bu durumda cihazın USB yuvasından çıkartılıp, yeniden takılması gerekir.
- Dikkat: Bu cihaz yüksek seviyede ses üretebilir. İşitme duyunuzun zarar görmesini önlemek için, uzun süre yüksek sesli müzik dinlemekten kaçınmanız gerekir. Kulağınızda çınlamalar meydana geldiğinde derhal sesi kısın veya MP3 çalanı artık kullanmayın. Yüksek ses seviyesinde kulaklık (kulak içine veya başa takılan tip) kullanımının kalıcı işitme bozukluğuna yol açabileceğini lütfen dikkate alın. Zamanla yüksek ses seviyesine alışsanız ve bundan bir rahatsızlık duymasanız bile, işitme yetininiz zarar görebilir. Ses seviyesini ne kadar yüksek ayarlarsanız, işitme duyunuz da o kadar hızlı zarar görebilir.
- Dikkat: Araç kullanırken kulak içinde taşınan kulaklıkların kullanılması tavsiye edilmez ve bazı ülkelerde yasaktır. Daima dikkatli ve trafiğe yoğunlaşarak araç kullanın. Araç kullanımı sırasında veya tüm dikkatinizi gerektiren başka işlerde dikkatinizi dağılıyor veya rahatsız oluyorsanız MP3 çalanı durdurun.
- 3 m'den uzun USB kablolarının kullanılmaması tavsiye edilir.

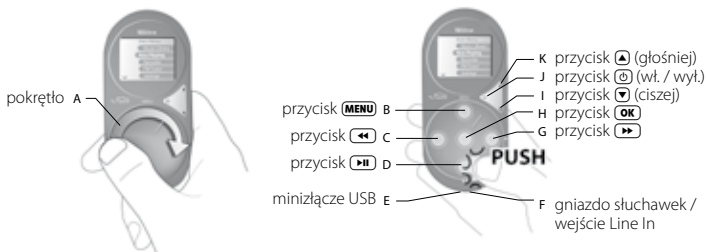
Üretici firma, ürünün sürekli geliştirme hakkını elinde tutar. Bu değişiklikler, bu kullanım kılavuzunda doğrudan açıklanmadan yapılabilir. Bu nedenle, bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler cihazın teknik özelliklerini aynen yansıtmayabilir.

Üretici firma, sadece, ürünün öngördüğü amaca uygunluğunu garanti eder. Üretici firma, meydana gelebilecek hasar ya da veri kaybından veya ileride bunlardan doğabilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. Tüm hakları mahfuzdur. Burada adı geçen diğer ürün ve şirket isimleri, ilgili mal sahiplerinin ticari markaları ya da ticari isimleri olabilir.

KRÓTKA INSTRUKCJA OBSŁUGI

1) Elementy obsługi odtwarzacza TrekStor vibez



2) Podłączanie odtwarzacza TrekStor vibez do komputera

Podłączyc odtwarzacz do wolnego portu USB komputera za pośrednictwem dostarczonego przewodu USB i minizłącza USB.

3) Ładowanie odtwarzacza TrekStor vibez



4) Kopiowanie danych do odtwarzacza TrekStor vibez

Aby można było skopiować dane z komputera do odtwarzacza, muszą one znajdować się w komputerze. Aby skopiować utwory do komputera, a następnie do odtwarzacza, należy wykonać następujące czynności:

- W celu legalnego skopiowania utworów do komputera można:
 - Pobrać utwory z wybranego portalu internetowego oferującego utwory w formacie MP3, WMA, OGG lub FLAC (np. Napster).
 - Skonwertować utwory z własnych muzycznych płyt CD do formatu MP3. W tym celu należy skorzystać z załączonego oprogramowania.
- Podłączyć odtwarzacz do komputera. Skopiować utwory do odtwarzacza za pomocą programu Windows Media® Player od wersji 10 lub załączonego programu do zarządzania plikami muzycznymi.



Kopiowanie utworów do odtwarzacza **vibez**

5) Funkcje odtwarzacza TrekStor **vibez**

Funkcja	Czynność
Włączanie	Nacisnąć krótko przycisk [⏵] .
Wyłączanie	Nacisnąć przycisk [⏵] i przytrzymać go przez 3 sekundy.
Włączanie / wyłączanie blokady przycisków	Przytrzymując wciśnięty przycisk [OK] , nacisnąć przycisk [⏵] .
Resetowanie	Zdjąć tył obudowy odtwarzacza vibez i nacisnąć przycisk [RESET] zgodnie ze szczegółowym opisem w instrukcji obsługi.
Otwieranie menu	Nacisnąć krótko przycisk [MENU] .
Nawigacja w menu i wybieranie opcji menu	Aby wybrać żądaną opcję, należy obrócić pokrętło w lewo lub w prawo. Potwierdzić wybór przyciskiem [OK] lub [▶▶] .
Powrót do poprzedniego menu	Nacisnąć przycisk [MENU] lub przycisk [◀◀] . Aby całkowicie wyjść z menu, przytrzymać przycisk [MENU] .
Wyszukiwanie utworów	W menu głównym wybrać pozycję „BIBLIOTEKA MUZYCZNA”. Utwory są tam posortowane według określonych kryteriów.
Odtwarzanie utworu	Wybrać żądany utwór i nacisnąć przycisk [OK] .
Zatrzymywanie utworu	Nacisnąć przycisk [▶] .
Zmiana głośności	Obrócić pokrętło w lewo lub w prawo. Alternatywnie można nacisnąć przycisk [▲] lub [▼] .
Przejdźcie do następnego utworu	Nacisnąć przycisk [▶▶] .
Ponowne odtwarzanie utworu	Nacisnąć przycisk [◀◀] .
Odtwarzanie poprzedniego utworu	Nacisnąć przycisk [◀◀] dwa razy lub w ciągu 5 sekund od rozpoczęcia utworu.
Szybkie przewijanie utworu do przodu / do tyłu	Nacisnąć i przytrzymać przycisk [▶▶] lub [◀◀] .

Szczegółowe informacje dotyczące obsługi i funkcji odtwarzacza **vibez** znajdują się na załączonej płycie CD.

6) Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale znajdują się wskazówki na temat rozwiązywania problemów z odtwarzaczem MP3.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nie można włączyć odtwarzacza MP3.	Blokada przycisków jest włączona.	Sprawdź, czy włączona jest blokada przycisków (suwak HOLD/funkcja HOLD) odtwarzacza MP3. W tym przypadku wyłączyć blokadę przycisków zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
	Brak zasilania.	<p><i>W przypadku odtwarzacza MP3 z wbudowanym akumulatorem:</i> Jeżeli akumulator jest rozładowany, należy go naładować za pomocą przewodu USB podłączonego do komputera lub za pomocą ładowarki USB.</p> <p><i>W przypadku odtwarzacza MP3 na baterie:</i> Bateria jest rozładowana i należy ją wymienić. Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych. Aby dowiedzieć się, czy odtwarzacz MP3 można zasilać również akumulatorami, należy skontaktować się z naszym działem pomocy technicznej.</p> <p>Bateria jest nieprawidłowo włożona. Sprawdzić biegunowość baterii.</p>
	Czynniki zewnętrzne.	Czynniki zewnętrzne (np. wyładowania elektrostatyczne) mogą powodować zakłócenia w pracy odtwarzacza MP3. Jeżeli po wyłączeniu i ponownym włączeniu odtwarzacza MP3 nadal występują zakłócenia, należy przywrócić ustawienia fabryczne lub zaktualizować oprogramowanie sprzętowe odtwarzacza. Odpowiednie czynności opisane są w instrukcji obsługi. Aktualne oprogramowanie sprzętowe odtwarzacza MP3 pobrać można z naszej witryny internetowej na stronie „Downloads”. W przypadku pytań dotyczących aktualizacji oprogramowania sprzętowego, które nie są omówione w instrukcji obsługi, prosimy skontaktować się z naszym działem pomocy technicznej.
Odtwarzacz MP3 zawiesił się.		<p>Jeżeli powtarza się to podczas odtwarzania określonego pliku, plik ten może być uszkodzony i należy go usunąć. Jeżeli problem nadal występuje, należy przywrócić ustawienia fabryczne.</p> <p>Jeżeli odtwarzacz MP3 ponownie się zawiesi, zalecamy aktualizację oprogramowania sprzętowego.</p>
Odtwarzacz MP3 nie reaguje na przyciski.	Blokada przycisków jest włączona.	Sprawdź, czy włączona jest blokada przycisków (suwak HOLD/funkcja HOLD) odtwarzacza MP3. W tym przypadku wyłączyć blokadę przycisków zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
W słuchawkach nie słychać muzyki.		Sprawdź, czy odtwarzany jest plik audio (wskazanie odtworzonego lub pozostałego czasu zmienia się). W przeciwnym razie uruchomić odtwarzanie.
		Upewnić się, że wtyk słuchawek jest mocno osadzony w gnieździe słuchawek.
		Sprawdzić, czy ustawiona jest odpowiednia głośność odtwarzacza MP3.

Po skopiowaniu plików na odtwarzacz MP3 odtwarzacz nie może ich odtworzyć.	Zły format plików.	Być może pliki mają format nieobsługiwany przez dany odtwarzacz MP3. Formaty danych obsługiwane przez dany odtwarzacz MP3 podane są w odpowiedniej specyfikacji na stronie firmy TrekStor pod adresem www.trekstor.de .
Po skopiowaniu plików audio w formacie WMA na odtwarzacz MP3 odtwarzacz nie może ich odtworzyć.	Dane są chronione przed kopiowaniem.	Jeżeli pliki chronione są zgodnie z WMA-DRM, należy je skopiować za pomocą programu Windows Media® Player. Należy przedtem sprawdzić, czy dany odtwarzacz MP3 odtwarza pliki chronione zgodnie z WMA-DRM. Informacja ta podana jest w odpowiedniej specyfikacji na stronie firmy TrekStor pod adresem www.trekstor.de .
Po skopiowaniu plików audio z komputera Mac® na odtwarzacz MP3 odtwarzacz nie może ich odtworzyć.	Zły format plików.	Plików audio w formacie AAC, np. utworzonych w programie iTunes®, nie można odtwarzać w większości odtwarzaczy MP3. Pliki te należy skonwertować za pomocą aktualnej wersji iTunes® lub innego programu do formatu MP3. Pliki audio kupione w Internecie mogą być wyposażone w mechanizmy ochronne uniemożliwiające taką konwersję.
Pliki audio w odtwarzaczu MP3 nie są odtwarzane we właściwej kolejności.	Włączony jest tryb odtwarzania „Kolejność losowa”.	Jeżeli włączony jest tryb odtwarzania „Kolejność losowa”, należy przełączyć się na tryb odtwarzania „Normalny”. Przed kopiowaniem uporządkować pliki audio w podkatalogach i skopiować te katalogi do odtwarzacza MP3. Dodatkowo pliki audio można uporządkować, zmieniając ich nazwy (dodając cyfry, np. „001_utwór”, „002_utwór” itp.).
Podczas odtwarzania na wyświetlaczu pojawiają się dziwne znaki.	Nieobsługiwane kodowanie znaków.	Niektóre odtwarzacze MP3 nie potrafią prawidłowo wyświetlać wszystkich znaków. W nazwach plików i znacznikach ID3 należy stosować tylko standardowe kodowanie języka ustawionego w odtwarzaczu MP3 i unikać znaków specjalnych (np. polskich znaków, akcentów itp.).
Nie rozumiem języka menu i nie potrafię go ponownie zmienić.	Zmieniony język menu.	Przywrócić ustawienia fabryczne lub, jeżeli nie jest to możliwe lub nie przyniesie skutku, zaktualizować oprogramowanie sprzętowe. Z reguły wyświetlany jest wtedy wybór języka menu.
Jak mogę tworzyć pliki MP3?		Do konwertowania plików audio (np. muzyki z płyty CD) do formatu MP3 potrzebny jest koder MP3 (np. bezpłatny w chwili obecnej program „Audiograber”, który można pobrać pod adresem www.audiograber.de). Instrukcję obsługi i pomoc dotyczącą obsługi programu znaleźć można w pomocy programu.

Wskazówki:

- *Odtwarzacz MP3 jest przystosowany do pracy z załączonymi słuchawkami (impedancja 32 omy). Stosowanie słuchawek o mniejszej impedancji może prowadzić do uszkodzenia odtwarzacza MP3 lub słuchawek, szczególnie w przypadku odtwarzaczy z dwoma gniazdami słuchawek.*
- *Jeżeli urządzenie narażone jest na wyładowania elektrostatyczne, to może dojść do przerywania transmisji danych między urządzeniem a komputerem lub do zakłócenia działania urządzenia. W tym przypadku należy odłączyć urządzenie od portu USB i ponownie je podłączyć.*
- *Uwaga: Urządzenie może wytwarzać sygnał o dużej głośności. Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, nie należy słuchać przez dłuższy czas sygnału o dużej głośności. W przypadku pojawienia się „dzwonienia” w uszach należy natychmiast zmniejszyć głośność lub przerwać słuchanie odtwarzacza MP3. Należy pamiętać, że słuchanie przez słuchawki douszne lub nauszne z dużą głośnością może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Wprowadzić z czasem uszy przyzwyczajając się do dużych głośności, tak że nie wydają się zbyt wysokie, jednak mogą one mieć wpływ na wydolność słuchową. Im wyższa głośność, tym szybciej mogą pojawić się uszkodzenia słuchu.*
- *Uwaga: Stosowanie słuchawek podczas prowadzenia pojazdów nie jest zalecane, a w niektórych krajach zabronione. Podczas jazdy należy zachować ostrożność i koncentrację. Przerwać odtwarzanie, jeżeli miałyby ono przeszkadzać w prowadzeniu pojazdu lub w innych czynnościach.*
- *Nie należy stosować przewodów USB o długości przekraczającej 3 metry.*

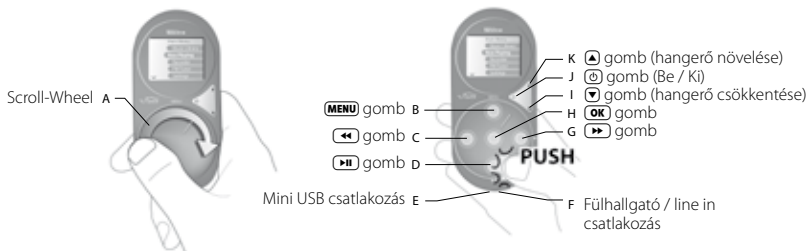
Producent zastrzega sobie prawo do ciągłego rozwoju produktu. Zmiany te mogą być wprowadzone bez uwzględnienia ich w niniejszej instrukcji obsługi. Informacje zawarte w instrukcji obsługi nie muszą więc oddawać stanu technicznego wersji urządzenia.

Producent gwarantuje jedynie, że produkt nadaje się do stosowania zgodnie z przeznaczeniem. Ponadto producent nie odpowiada za uszkodzenia lub utratę danych oraz za ich skutki.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Wszystkie prawa zastrzeżone. Inne wymienione tu nazwy produktów i firm mogą być znakami towarowymi lub markami ich właścicieli.

RÖVID ÚTMUTATÓ

1) A TrekStor **vibez** kezelőszervei



2) A TrekStor **vibez** csatlakoztatása a PC-re

Kösse össze a **vibez** mini USB csatlakozóját a mellékelt USB-kábel segítségével a PC egyik szabad USB-csatlakozójával.

3) A TrekStor **vibez** töltése



4) Adatok átvitele a TrekStor **vibez** készülékre

Ahhoz, hogy a PC-ről adatokat vigyen át a **vibezre**, azoknak a PC-n kell lenniük. Az alábbiak szerint járjon el ahhoz, hogy a zenét előbb a PC-re, majd a **vibezre** átvigye:

- Használja ki a következő lehetőségek egyikét, hogy legális módon másoljon zenét a PC-re:
 - Töltsön le zenét valamelyik kiválasztott, a zenét MP3-, WMA-, OGG- vagy FLAC-formátumban kínáló online download-portálról (pl.: Napster).
 - Konvertálja saját zenei CD-lemezeit MP3-formátumba. Használja ehhez a CD-n mellékelt szoftvert.
- Csatlakoztassa a **vibezt** a PC-re. Másolja át a zenefájlokat a Windows Media® Playerrel (10-es verziótól felfelé), vagy a mellékelt zenekezelő programmal a **vibezre**.



Zene másolása a **vibez**re

5) A TrekStor **vibez** funkciói

Funkció	Művelet
Bekapcsolás	Nyomja meg röviden a (Ⓞ) gombot.
Kikapcsolás	Nyomja három másodpercig a (Ⓞ) gombot.
Gombzár aktiválása / kikapcsolása	Tartsa lenyomva az (OK) gombot, és nyomja meg közben a (Ⓞ) gombot.
Alaphelyzetbe állítás (reset)	Vegye le a vibez hátlapját és nyomja meg a (RESET) gombot, ahogyan azt a kézikönyv részletesen leírja.
Menü megnyitása	Nyomja meg röviden a (MENU) gombot.
Navigálás a menüben és menüpontok kiválasztása	A kiválasztáshoz mozgassa a scroll-wheelt balra vagy jobbra. Erősítse meg választását a (OK) vagy a (▶▶) gomb megnyomásával.
Visszatérés az előző menübe	Nyomja meg a (MENU) vagy a (◀◀) gombot. A menüből való teljes kilépéshez tartsa lenyomva a (MENU) gombot.
Zeneszámok keresése	Válassza ki a főmenüben a "ZENEKÖNYVTÁR" pontot. Ebben zenéje meghatározott szempontok szerint van rendezve.
Zeneszám lejátszása	Válassza ki a kívánt zeneszámot, majd indítsa el azt az (OK) gomb megnyomásával.
Zeneszám megállítása	Nyomja meg a (▶▶) gombot.
Hangerő módosítása	Mozgassa a scroll-wheelt balra ill. jobbra. Alternatíva: nyomja meg a (▲) ill. a (▼) gombot.
Ugrás a következő zeneszámhoz	Nyomja meg a (▶▶) gombot.
Zeneszám ismételt lejátszása	Nyomja meg a (◀◀) gombot.
Előző zeneszám lejátszása	Nyomja meg a (◀◀) gombot kétszer, vagy öt másodpercen belül, miután elindította a zeneszámot.
Zeneszám gyors előre / gyors hátra csévélése	Tartsa lenyomva a (▶▶) ill. a (◀◀) gombot.

A **vibez** kezelésével és funkcióival kapcsolatos részletes leírást a kézikönyvben, vagy a mellékelt CD-n találja meg.

6) Problémakezelés

Ebben a fejezetben az MP3 lejátszóval kapcsolatos problémák elhárításáról kaphat tanácsokat.

Probléma	Lehetséges ok	Mit tehet?
Az MP3 lejátszót nem lehet bekapcsolni.	A HOLD funkció aktív.	Vizsgálja meg, hogy az MP3 lejátszó billentyűzárja (HOLD tolókapcsoló/HOLD funkció) aktív-e. Ha igen, kapcsolja ki a kezelési utasításban leírtak szerint.
	Nincs áramellátás	<i>Egy beépített akkuval rendelkező MP3 lejátszó esetén:</i> Ha az akku üres, töltsse fel a készüléket vagy a számítógéphez kapcsolt USB kábellel, vagy az USB töltőkészülékkel.
		<i>Elemmel működő MP3 lejátszó esetén:</i> Az elem lemerült. Cserélje le azt. Csak alkáli elemeket használjon. Vegye fel a kapcsolatot támogatóunkkal, ahol megtudhatja, hogy MP3 lejátszóját lehet-e akkuval is működtetni. Az elemeket rosszul helyezte be. Nézze meg azok polaritását.
Külső behatások	Bizonyos külső behatások (mint pl. egy elektrosztatikus kisülés) az MP3 lejátszó üzemzavarát okozhatják. Ha ez a készülék ki-bekapcsolása után is megmarad, akkor állítsa a rendszert alapállapotba (reset-elje), ha ez lehetséges, vagy frissítse a firmware-t (az MP3 lejátszó szoftverét). Az ehhez való utasításokat a kezelési útmutatóban találja. Az MP3 lejátszó aktuális firmware verzióját honlapunkon a "Downloads" menüpontban találja. Ha a firmware frissítéssel kapcsolatban olyan kérdései vannak, melyekre a kézikönyv nem ad választ, vegye fel a kapcsolatot a támogatóunkkal.	
Az MP3 lejátszó lefagy.		Ha ez egy bizonyos audiófájl lejátszása közben történik, akkor előfordulhat, hogy ez a fájl sérült. Törölje. Ha ezzel a problémát nem hárította el, állítsa alapállapotba (reset-elje) a rendszert. Ha az MP3 lejátszója még mindig lefagy, ajánlatos egy firmware frissítést csinálni.
Az MP3 lejátszó nem reagál, ha egy gombot megnyomok.	A HOLD funkció aktív.	Vizsgálja meg, hogy az MP3 lejátszó billentyűzárja (HOLD tolókapcsoló/HOLD funkció) aktív-e. Ha igen, kapcsolja ki a kezelési utasításban leírtak szerint.
Nem hallok zenét a fej-/fülhallgatóban.		Vizsgálja meg, a készüléken elindította-e egy audiófájl lejátszását (az eltelt vagy a hátralevő idő kijelzése változik-e). Ha nem, indítsa el a lejátszást.
		Győződjön meg arról, hogy a fej-/fülhallgató jackdugóját jól csatlakoztatta-e.
		Vizsgálja meg, hogy az MP3 lejátszó hangerejét elegendően hangosra állította-e.

Probléma	Lehetséges ok	Mit tehet?
Fájlokat vittem át az MP3 lejátszóra, viszont nem tudom lejátszani azokat.	Hibás a fájlformátum	Lehet, hogy a fájlok olyan formátumban vannak, amelyeket a készülék nem tud lejátszani. Az MP3 lejátszó által támogatott fájlformátumokat a TrekStor honlapján, a www.trekstor.de oldalon találja az adott adatlapban.
WMA audiófájlokat vittem át az MP3 lejátszóra, viszont nem tudom lejátszani azokat.	A fájlok másolásvédelemmel rendelkeznek.	Ha WMA-DRM másolásvédelett fájlokról van szó, azokat a Windows Media® Player programmal kell átmásolni. Előtte azonban vizsgálja meg, hogy készüléke tud-e WMA-DRM másolásvédelett fájlokat lejátszani. Ezt az információt a TrekStor honlapján (www.trekstor.de), MP3 lejátszója adatlapján találja meg.
A Mac® gépepről vittem át audiófájlokat az MP3 lejátszóra, viszont nem tudom lejátszani azokat.	Hibás a fájlformátum	AAC formátumú, pl. az iTunes® által létrehozott audiófájlokat a legtöbb MP3 lejátszóval nem tudja meghallgatni. Alakítsa át ezeket MP3 formátumba az aktuális iTunes®, vagy egy másik programmal. Az internetről megszerzett audiófájlok bizonyos körülmények között olyan védelmekkel rendelkeznek, amelyek megakadályozzák az ilyen átalakításokat.
Az MP3 lejátszó a rajta lévő audiófájlokat nem egymás után, a megfelelő sorrendben játssza le.	Beállította a "Véletlenszerű" lejátszási módot.	Ha tényleg ez a helyzet, váltson át "Normál" lejátszási módra. Másolás előtt rendezze audiófájljait egy almappába, és ezt a mappát másolja át MP3 lejátszójára. Továbbá átnevezéssel (számok hozzáírásával, pl. "001_cím", "002_cím" stb.) is rendezheti audiófájljait.
Zenelejátszás közben furcsa betűk jelennek meg a képernyőn.	Nem támogatott betűkészlet.	A legtöbb MP3 lejátszó nem tud minden betűt jól megjeleníteni. A fájlnevekhez és az ID3 tag-ekhez csak az MP3 lejátszóban beállított nyelv normál karakterkészletét használja, és kerülje a különleges betűket (pl. umlaut, ékezet, stb.).
A kiválasztott menü nyelvét nem értem és nem tudom, hogy kell állítani.	A menü nyelvét elállította	Állítsa alapállapotba (reset-elje) a gépet, vagy ha ez nem lehetséges vagy nem vezet eredményre, frissítse a firmware-t. Ezután rendszerint megjelenik a nyelvválasztás.
Hogyan tudok MP3 fájlokat létrehozni?		MP3 fájlok készítéséhez (pl. egy CD-n lévő zenéről) használjon egy MP3 kódolóprogramot (pl. a jelenleg ingyenes "Audio-grabber" nevű programot, melyet a www.audiograbber.de címen talál). A program kezeléséhez szükséges útmutatót és segítséget a súgójában találja.

Megjegyzés:

- Ezt az MP3-lejátszót az együttszállított fejhallgatóhoz (32 ohm impedancia) optimálisan beállították. Kisebb impedanciájú fejhallgató alkalmazása bizonyos körülmények között az MP3-lejátszó vagy a magának a fejhallgatónak a károsodásához vezethet; különösen két fejhallgató csatlakozással kialakított MP3-lejátszóknál.
- Amennyiben elektrosztatikus kisülés éri a készüléket, az megzavarhatja a funkcióit, illetve adott esetben megszakadhat az adatátvitel a készülék és a számítógép között. Ebben az esetben húzza ki a készüléket az USB portból, majd csatlakoztassa ismét.
- *Figyelem:* Ez a készülék magas hangerő előállítására képes. A halláskárosodás elkerülésére nem ajánlott a készülék hosszabbidejű hallgatása magas hangerővel. Amennyiben egy csengőhang lenne hallható a fülében, csökkentse azonnal a hangerőt vagy ne használja tovább az MP3-lejátszót. Gondoljon arra, hogy a fülhallgató vagy fejhallgató magas hangerővel való hallgatásának tartós halláskárosodás lehet a következménye. Idővel ugyan hozzászokik a magas hangerőhöz úgy, hogy ez normál hangerőnek tűnhet, a hallóképessége viszont csökkenhet. Minél hangosabb hangerőt állít be, annál gyorsabban károsodhat a hallása.
- *Figyelem:* Járművezetés közben a fülhallgató használata nem ajánlott és egyes országokban tilos is. Vezessen mindig óvatosan és koncentráltan. Állítsa le az MP3-lejátszóját, ha ez járművének kormányánál vagy más tevékenységénél, amelyek teljes figyelmet igényelnek, figyelmét eltereli vagy megzavarja.
- 3 m-nél hosszabb USB-kábel alkalmazása nem ajánlott.

A gyártó fenntartja a jogot a termék folyamatos továbbfejlesztésére. Az ilyen módosítások a jelen rövid útmutatóban való közvetlen leírás nélkül végrehajthatók. Így a jelen rövid kezelési útmutatónak nem szükséges a műszaki kivitelezés állapotát tükröznie.

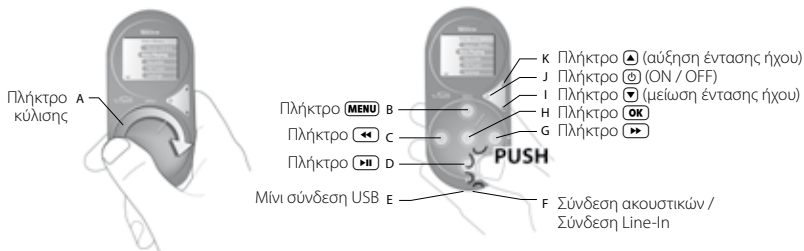
A gyártó csupán a jelen termék tulajdonképpeni rendeltetésre való alkalmasságát garantálja. Ezen túlmenően a gyártó nem felelős az adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, valamint a következménykérikért.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Minden jog fenntartva. Ezentúl említett termék- vagy cégmegnevezések esetében a mindenkirol tulajdonos védjegyről vagy márkanévéről lehet esetleg szó.



ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1) Στοιχεία χειρισμού του TrekStor **vibez**



2) Σύνδεση του TrekStor **vibez** στον υπολογιστή σας

Συνδέστε το **vibez** μέσω της μίνι σύνδεσης USB με το συνοδευτικό καλώδιο USB σε μια ελεύθερη θύρα USB του υπολογιστή σας.

3) Φόρτιση του TrekStor **vibez**



4) Μεταφορά δεδομένων στο TrekStor **vibez**

Για τη μεταφορά δεδομένων από τον υπολογιστή σας στο **vibez**, θα πρέπει αυτά να είναι διαθέσιμα στον υπολογιστή σας. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα, για να μεταφέρετε μουσική στον υπολογιστή και στη συνέχεια στο **vibez**:

- Χρησιμοποιήστε μία από τις ακόλουθες δυνατότητες, για να αντιγράψετε νόμιμη μουσική στον υπολογιστή σας:
 - Πραγματοποιήστε λήψη μουσικής από μια ηλεκτρονική πύλη λήψεων της επιλογής σας, η οποία διαθέτει μουσική σε μορφή MP3, WMA, OGG ή FLAC (π.χ.: το Napster).
 - Μετατρέψτε μουσική από τα δικά σας CD μουσικής σε MP3. Χρησιμοποιήστε για την ενέργεια αυτή το λογισμικό που υπάρχει στο CD.
- Συνδέστε το **vibez** στον υπολογιστή σας. Αντιγράψτε τα αρχεία μουσικής με το Windows Media® Player, έκδοσης 10 ή νεότερης ή με το συνοδευτικό πρόγραμμα διαχείρισης μουσικής του **vibez**.



Αντιγραφή μουσικής στο **vibez**

5) Λειτουργίες του TrekStor vibez

Λειτουργία	Ενέργεια
Ενεργοποίηση	Πατήστε σύντομα το πλήκτρο (Ⓞ) .
Απενεργοποίηση	Πατήστε το πλήκτρο (Ⓞ) για 3 δευτερόλεπτα.
Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση φραγής πλήκτρων	Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (OK) και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο (Ⓞ) .
Επαναφορά (Reset)	Αφαιρέστε την πίσω πλευρά του vibez και πατήστε το πλήκτρο (RESET) , όπως περιγράφεται λεπτομερώς στο εγχειρίδιο.
Άνοιγμα του μενού	Πατήστε σύντομα το πλήκτρο (MENU) .
Πλοήγηση στο μενού και επιλογή στοιχείων μενού	Μετακινήστε το πλήκτρο κύλισης αριστερά ή δεξιά για επιλογή. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας, πατώντας το πλήκτρο (OK) ή το πλήκτρο (▶) .
Επιστροφή στο προηγούμενο μενού	Πατήστε το πλήκτρο (MENU) ή το πλήκτρο (◀) . Για πλήρη έξοδο από το μενού, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (MENU) .
Αναζήτηση τίτλων μουσικής	Επιλέξτε από το κύριο μενού το στοιχείο "ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗΣ". Εκεί έχει ταξινομηθεί η μουσική σας με συγκεκριμένα κριτήρια.
Αναπαραγωγή ενός τίτλου μουσικής	Επιλέξτε τον τίτλο μουσικής που θέλετε και ξεκινήστε την αναπαραγωγή του, πατώντας το πλήκτρο (OK) .
Διακοπή ενός τίτλου μουσικής	Πατήστε σύντομα το πλήκτρο (⏏) .
Αλλαγή της έντασης του ήχου	Μετακινήστε το πλήκτρο κύλισης αριστερά ή δεξιά. Εναλλακτικά, πατήστε το πλήκτρο (▲) ή το πλήκτρο (▼) .
Μετάβαση στον επόμενο τίτλο μουσικής	Πατήστε το πλήκτρο (▶) .
Εκ νέου αναπαραγωγή ενός τίτλου μουσικής	Πατήστε το πλήκτρο (◀) .
Αναπαραγωγή του προηγούμενου τίτλου μουσικής	Πατήστε το πλήκτρο (◀) δύο φορές ή σε διάστημα 5 δευτερόλεπτων από την έναρξη του τίτλου μουσικής.
Γρήγορη μετακίνηση ενός τίτλου μουσικής προς τα εμπρός / γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω	Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (▶) ή το πλήκτρο (◀) .

Περισσότερες πληροφορίες για τη χρήση και τις λειτουργίες του **vibez** θα βρείτε στο εγχειρίδιο που υπάρχει στο συνοδευτικό CD του προϊόντος.

6) Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο υπάρχουν πληροφορίες για την αντιμετώπιση των προβλημάτων της συσκευής αναπαραγωγής MP3.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Τι μπορείτε να κάνετε;
Η συσκευή αναπαραγωγής MP3 δεν ενεργοποιείται πια.	Η λειτουργία HOLD είναι ενεργοποιημένη.	Ελέγξτε αν είναι ενεργοποιημένο το κλείδωμα πλήκτρων (πλήκτρο κύλισης HOLD/λειτουργία HOLD) της συσκευής αναπαραγωγής MP3. Αν είναι, απενεργοποιήστε το κλείδωμα πλήκτρων, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού.
	Χωρίς τροφοδοσία ρεύματος	<i>Σε μια συσκευή αναπαραγωγής MP3 με ενσωματωμένο συσσωρευτή:</i> Όταν ο συσσωρευτής είναι άδειος, φορτίστε τη συσκευή αναπαραγωγής MP3 είτε μέσω ενός καλωδίου USB που είναι συνδεδεμένο στον υπολογιστή σας είτε μέσω μιας συσκευής φόρτισης USB. <i>Σε μια συσκευή αναπαραγωγής MP3 με τροφοδοσία μπαταρίας:</i> Η μπαταρία είναι άδεια. Αντικαταστήστε την μπαταρία. Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες. Για να πληροφορηθείτε αν η συσκευή αναπαραγωγής MP3 μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με συσσωρευτές, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης. Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας.
	Εξωτερικές επιδράσεις	Εξαιτίας εξωτερικών επιδράσεων (όπως π.χ. μια ηλεκτροστατική εκφόρτιση), μπορεί να προκύψουν βλάβες στη λειτουργία της συσκευής αναπαραγωγής MP3. Αν εξακολουθήσουν να εμφανίζονται μετά την απενεργοποίηση και την εκ νέου ενεργοποίηση της συσκευής αναπαραγωγής MP3, εκτελέστε, αν είναι δυνατό, επαναφορά ή ενημερώστε το υλικολογισμικό (το λογισμικό της συσκευής αναπαραγωγής MP3). Η αντίστοιχη διαδικασία περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού. Το πιο πρόσφατο υλικολογισμικό για τη συσκευή αναπαραγωγής MP3 υπάρχει στην τοποθεσία Web κάτω από το στοιχείο "Downloads". Αν υπάρχουν ερωτήσεις για την ενημέρωση του υλικολογισμικού, για τις οποίες δεν υπάρχουν απαντήσεις στις οδηγίες, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης.
Η συσκευή αναπαραγωγής MP3 "κολλάει".		Αν προκύπτει συνεχώς σε ένα συγκεκριμένο αρχείο ήχου, τότε μπορεί να υπάρχει σφάλμα στο αρχείο. Απομακρύνετε αυτό το αρχείο. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί με αυτόν τον τρόπο, εκτελέστε, αν είναι δυνατό, επαναφορά. Αν η συσκευή αναπαραγωγής MP3 "κολλάει" συνεχώς, συνιστούμε την ενημέρωση του υλικολογισμικού.
Η συσκευή αναπαραγωγής MP3 δεν αντιδρά στο πάτημα των πλήκτρων.	Η λειτουργία HOLD είναι ενεργοποιημένη.	Ελέγξτε αν είναι ενεργοποιημένο το κλείδωμα πλήκτρων (πλήκτρο κύλισης HOLD/λειτουργία HOLD) της συσκευής αναπαραγωγής MP3. Αν είναι, απενεργοποιήστε το κλείδωμα πλήκτρων, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού.
Δεν ακούγεται μουσική από τα ακουστικά.		Ελέγξτε αν αναπαράγετε ένα αρχείο ήχου (η ένδειξη του χρόνου που πέρασε ή που απομένει αλλάζει). Αν δεν αλλάζει, εκκινήστε την αναπαραγωγή.
		Βεβαιωθείτε ότι το φιλτράκι του ακουστικού είναι σωστά συνδεδεμένο στην υποδοχή.
		Ελέγξτε αν η ένταση του ήχου της συσκευής αναπαραγωγής MP3 έχει ρυθμιστεί αρκετά δυνατά.

<p>Έχω μεταφέρει αρχεία στη συσκευή αναπαραγωγής MP3. Η συσκευή αναπαραγωγής MP3 ωστόσο, δεν μπορεί να αναπαράγει αυτά τα αρχεία.</p>	<p>Εσφαλμένη μορφή αρχείου</p>	<p>Τα αρχεία έχουν πιθανότατα μια μορφή που δεν υποστηρίζεται από τη συσκευή αναπαραγωγής MP3. Οι μορφές αρχείων που υποστηρίζονται από τη συσκευή αναπαραγωγής MP3 υπάρχουν στο εκάστοτε φύλλο δεδομένων στην αρχική σελίδα της TrekStor, www.trekstor.de.</p>
<p>Έχω μεταφέρει αρχεία ήχου WMA στη συσκευή αναπαραγωγής MP3. Η συσκευή αναπαραγωγής MP3 ωστόσο, δεν μπορεί να αναπαράγει αυτά τα αρχεία.</p>	<p>Τα αρχεία έχουν προστασία αντιγραφής.</p>	<p>Σε περίπτωση που πρόκειται για αρχεία με προστασία αντιγραφής DRM WMA, πρέπει να τα αντιγράψετε μέσω του προγράμματος αναπαραγωγής Windows Media® Player. Ελέγξτε προηγουμένως ότι η συσκευή αναπαραγωγής MP3 μπορεί να αναπαράγει αρχεία με προστασία αντιγραφής DRM WMA. Αυτή η πληροφορία υπάρχει στο φύλλο δεδομένων της συσκευής αναπαραγωγής MP3 στην αρχική σελίδα της TrekStor, www.trekstor.de.</p>
<p>Έχω μεταφέρει αρχεία ήχου από τον υπολογιστή Mac® στη συσκευή αναπαραγωγής MP3. Η συσκευή αναπαραγωγής MP3 ωστόσο, δεν μπορεί να αναπαράγει τα αρχεία.</p>	<p>Εσφαλμένη μορφή αρχείου</p>	<p>Τα αρχεία ήχου μορφής AAC, π.χ. αυτά που δημιουργούνται με το iTunes®, δεν είναι δυνατό να αναπαραχθούν στις περισσότερες συσκευές αναπαραγωγής MP3. Μετατρέψτε αυτά τα αρχεία με ένα τρέχον iTunes® ή με ένα άλλο πρόγραμμα στη μορφή MP3. Τα αρχεία ήχου που αποκτώνται μέσω Internet, διαθέτουν ορισμένες φορές μηχανισμούς προστασίας που απαγορεύουν τη μετατροπή αυτού του είδους.</p>
<p>Τα αρχεία ήχου στη συσκευή αναπαραγωγής MP3 δεν αναπαράγονται με τη σωστή σειρά το ένα μετά το άλλο.</p>	<p>Έχει ρυθμιστεί η λειτουργία αναπαραγωγής "Shuffle".</p>	<p>Σε περίπτωση που έχει ρυθμιστεί η λειτουργία αναπαραγωγής "Shuffle", αλλάξτε τη λειτουργία αναπαραγωγής σε "Κανονικά".</p> <p>Ταξινομήστε τα αρχεία ήχου πριν από την αντιγραφή σε επιμέρους φακέλους και αντιγράψτε τους στη συσκευή αναπαραγωγής MP3. Επιπλέον, μπορείτε να ταξινομήσετε τα αρχεία ήχου μετονομάζοντάς τα (προσθήκη ψηφίων, π.χ. "001_τίτλος", "002_τίτλος", κ.λπ.).</p>
<p>Εμφανίζονται περίεργα σύμβολα κατά την αναπαραγωγή της μουσικής.</p>	<p>Μη υποστηριζόμενη γραμματοσειρά.</p>	<p>Σε ορισμένες συσκευές αναπαραγωγής MP3 δεν εμφανίζονται σωστά όλες οι γραμματοσειρές. Χρησιμοποιείτε για τα ονόματα των αρχείων και τις ετικέτες ID3 μόνο την τυπική γραμματοσειρά της γλώσσας των μενού της συσκευής αναπαραγωγής MP3 και απορύγετε τους ειδικούς χαρακτήρες (π.χ. διαλυτικά μεταφωνίας, τόνοι, κ.λπ.).</p>
<p>Δεν μπορώ να καταλάβω τη γλώσσα των μενού και δεν ξέρω πώς μπορώ να την αλλάξω.</p>	<p>Έχει αλλάξει η γλώσσα των μενού</p>	<p>Εκτελέστε επαναφορά ή αν αυτό δεν είναι δυνατό ή δεν έχει αποτέλεσμα, ενημερώστε το υλικολογισμικό. Επειτα, εμφανίζεται σχεδόν πάντα η επιλογή γλώσσας μενού.</p>
<p>Πώς μπορώ να δημιουργήσω αρχεία MP3;</p>		<p>Για να μετατρέψετε αρχεία ήχου (π.χ. μουσική από ένα CD) σε μορφή MP3, χρειάζεστε έναν πρόγραμμα κωδικοποίησης MP3 (π.χ. το δωρεάν πρόγραμμα "Audiograbber", που υπάρχει στη διεύθυνση www.audiograbber.de). Οδηγίες και υποστήριξη για τη χρήση του προγράμματος υπάρχουν στην εκάστοτε λειτουργία Βοήθειας του προγράμματος.</p>

Υποδείξεις:

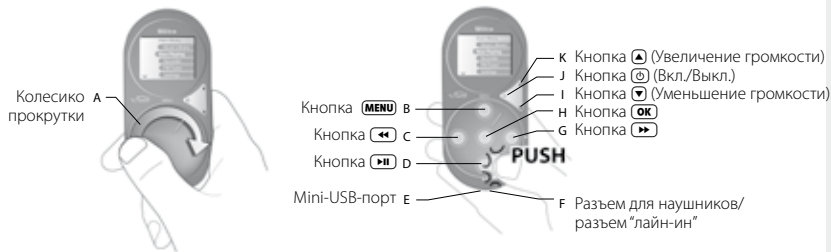
- Αυτή η συσκευή αναπαραγωγής MP3 προορίζεται για τα ακουστικά που συνοδεύουν τη συσκευή (αντίσταση των 32 Ohm). Η χρήση άλλων ακουστικών με μικρότερη αντίσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή αναπαραγωγής MP3 ή ακόμα και στα ακουστικά και ιδιαίτερα στις συσκευές αναπαραγωγής MP3 με 2 εξόδους ακουστικών.
- Αν εκθέσετε τη συσκευή σε ηλεκτροστατική εκφόρτιση, μπορεί κάτω υπό ορισμένες συνθήκες να διακοπεί η μεταφορά δεδομένων ανάμεσα στη συσκευή και στον υπολογιστή, δηλαδή μπορεί να επηρεαστούν οι λειτουργίες της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από τη θύρα USB και να τη συνδέσετε ξανά.
- Προσοχή: Αυτή η συσκευή μπορεί να αναπτύξει υψηλή ένταση ήχου. Για την πρόληψη βλαβών στην ακοή, αποφύγετε την υψηλή ένταση ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αν αντιληφθείτε βουητό στα αυτιά σας, μειώστε αμέσως την ένταση ήχου ή διακόψτε τη χρήση της συσκευής αναπαραγωγής MP3. Έχετε υπόψη ότι η χρήση των ακουστικών με υψηλή ένταση ήχου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην ακοή. Με την πάροδο του χρόνου συνηθίζετε την υψηλή ένταση ήχου και νομίζετε πως είναι φυσιολογική, είναι πολύ πιθανό όμως η ακοή σας να περιοριστεί. Όσο υψηλότερα ρυθμίζετε την ένταση ήχου, τόσο πιο γρήγορα μπορεί να υποστεί κάποια βλάβη η ακοή σας.
- Προσοχή: Δεν συνιστάται η χρήση ακουστικών κατά την οδήγηση και σε ορισμένες χώρες απαγορεύεται. Να οδηγείτε πάντα προσεκτικά και συγκεντρωμένα. Διακόψτε την αναπαραγωγή της συσκευής MP3, αν αποσπάται η προσοχή σας ή ενοχλείστε κατά την οδήγηση ή κατά την εκτέλεση άλλων δραστηριοτήτων που απαιτούν μεγάλη συγκέντρωση.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου USB με μήκος πάνω από 3 m.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα διαρκούς ανάπτυξης του προϊόντος. Αυτές οι αλλαγές μπορούν να πραγματοποιηθούν χωρίς ρητή αναφορά στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Οι πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης ενδέχεται να μην συμφωνούν με την έκδοση της τεχνικής περιγραφής.

Ο κατασκευαστής εγγυάται μόνο την καταλληλότητα για την προοριζόμενη χρήση αυτού του προϊόντος. Επιπλέον ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ή απώλεια δεδομένων και τις επακόλουθες ζημιές.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Με την επιφύλαξη κάθε νόμιμου δικαιώματος. Σε περίπτωση που αναφέρονται πρόσθετες ονομασίες προϊόντων ή εταιριών πρόκειται πιθανώς για σήματα κατατεθέντα ή εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων.

1) Элементы управления TrekStor vibez



2) Подсоединение TrekStor vibez к персональному компьютеру

Подсоедините **vibez** через Mini-USB-порт при помощи прилагаемого USB-кабеля к свободному разъему USB Вашего ПК.

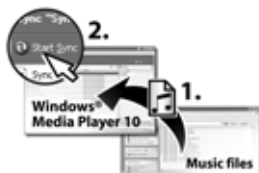
3) Зарядка TrekStor vibez



4) Передача данных на TrekStor vibez

Для передачи данных с Вашего ПК на плеер **vibez** эти данные должны быть на ПК. Поступайте следующим образом, чтобы передать музыку на ПК и поле этого на плеер **vibez**:

- a) Пользуйтесь одной из следующих возможностей, чтобы, соблюдая законодательство, копировать музыку на Вашем ПК:
 - Загрузите музыку для онлайновой загрузки с портала Вашего желания, на котором предлагается музыка в форматах MP3, WMA, OGG или FLAC (напр.: Napster).
 - Преобразуйте музыку собственных компакт-дисков в формат MP3. Используйте для этого прилагаемое на компакт-диске программное обеспечение.
- b) Подсоедините **vibez** к персональному компьютеру. Скопируйте музыкальные файлы с помощью Windows Media® Player с версии 10 или прилагаемой программы управления музыкой на плеер **vibez**.



Копирование музыки на плеер **vibez**

5) Функции плеера TrekStor **vibez**

Функция	Действие
Включение	Нажмите коротко кнопку (⏻) .
Выключение	Нажмите кнопку (⏻) 3 секунды.
Активизирование / деактивизирование блокировки кнопок	Держите кнопку (OK) нажатой и нажмите после этого кнопку (⏻) .
Сброс (Reset)	Удалите нижнюю панель плеера vibez и нажмите кнопку (RESET) , как подробно описано в руководстве.
Открытие меню	Нажмите коротко кнопку (MENU) .
Навигация в меню и выбор пунктов меню	Поверните колесико прокрутки для выбора влево или вправо. Подтвердите выбор, нажимая кнопку (OK) или кнопку (▶) .
Возврат в предыдущее меню	Нажмите кнопку (MENU) или кнопку (◀◀) . Для окончательного выхода из меню держите нажатой кнопку (MENU) .
Поиск песен	Выберите главное меню "Музыкальная библиотека". В ней отсортирована музыка по определенным критериям.
Воспроизведение песни	Выберите желаемую песню и запустите ее нажатием кнопки (OK) .
Приостановка песни	Нажмите кнопку (⏸) .
Изменение громкости	Поверните колесико прокрутки для выбора влево или вправо. Альтернативно нажмите кнопку (▲) или (▼) .
Переход к следующей песне	Нажмите кнопку (▶) .
Повторное воспроизведение песни	Нажмите кнопку (◀◀) .
Воспроизведение предыдущей песни	Нажмите кнопку (◀◀) дважды или в течение 5 секунд после запуска песни.
Быстрая перемотка песни вперед/ назад	Держите нажатой кнопку (▶▶) или (◀◀) .

Подробную информацию по обслуживанию и функциям плеера **vibez** Вы найдете в руководстве на прилагаемом компакт-диске.

6) Устранение проблем

В этой главе приводятся указания по устранению проблем, связанных с MP3-плеером.

Проблема	Возможная причина	Что делать?
MP3-плеер не включается.	Функция HOLD (блокировка кнопок) активизирована.	Проверить, активизирована ли блокировка кнопок (движок HOLD/функция HOLD) MP3-плеера. Если да, дезактивизируйте блокировку кнопок, как описано в инструкции по эксплуатации.
	Нет электропитания	<i>У MP3-плеера со встроенным аккумулятором:</i> Если аккумулятор пустой, зарядите MP3-плеер или через подключенный к Вашему ПК USB-кабель, или при помощи зарядного устройства USB.
		<i>У MP3-плеера с батарейным питанием:</i> Батарея разряжена. Замените батарею. Пользуйтесь только щелочными батареями. Чтобы узнать, может ли Ваш MP3-плеер работать от аккумулятора, свяжитесь со службой поддержки. Батарея вставлена неправильно. Проверьте полярность батареи.
Внешние воздействия	В результате внешнего воздействия (например, электростатического разряда) могут возникнуть неполадки MP3-плеера. Если после выключения и повторного включения MP3-плеера они остаются, выполните, если возможно, сброс (Reset) или обновите прошивку (программное обеспечение MP3-плеера). Как это делается, Вы найдете в инструкции по эксплуатации. Текущую прошивку для MP3-плеера Вы найдете на нашем веб-сайте под "Downloads". Если у Вас возникнут вопросы по обновлению прошивки, ответов на которые нет в инструкции, свяжитесь с нашей службой поддержки.	
MP3-плеер завис.		Если это повторяется в случае одного определенного файла, то, возможно, файл поврежден. Удалите этот файл. Если проблема таким образом не устраняется, выполните, если возможно, сброс (Reset). Если MP3-плеер будет снова зависать, рекомендуется провести обновление прошивки.
MP3-плеер не реагирует на нажатие кнопок.	Функция HOLD (блокировка кнопок) активизирована.	Проверить, активизирована ли блокировка кнопок (движок HOLD/функция HOLD) MP3-плеера. Если да, дезактивизируйте блокировку кнопок, как описано в инструкции по эксплуатации.
В наушниках-вкладышах/наушниках не слышно музыки.		Проверить, воспроизводится ли аудиофайл (меняется индикация прошедшего или остающегося времени). Если нет, запустите воспроизведение.
		Проверьте, чтобы контактный штекер наушников-вкладышей/наушников был вставлен в гнездо.
		Проверьте, достаточно ли громко настроен Ваш MP3-плеер.

Проблема	Возможная причина	Что делать?
Я переписал файлы на MP3-плеер. Но MP3-плеер не может воспроизвести эти файлы.	Неправильный формат файла	Возможно файлы имеют формат, который Ваш MP3-плеер не может воспроизвести. Форматы файлов, поддерживаемые Вашим MP3-плеером, можно найти в соответствующем паспорте на базовой странице TrekStor - www.trekstor.de .
Я переписал WMA-файлы на MP3-плеер. Но MP3-плеер не может воспроизвести эти файлы.	Файлы защищены от копирования.	Если речь идет о защищенных от копирования WMA-DRM-файлах, то их нужно копировать с помощью Windows Media® Player. Но сначала проверьте, может ли Ваш MP3-плеер воспроизводить защищенные от копирования WMA-DRM-файлы. Эту информацию Вы найдете в паспорте Вашего MP3-плеера на базовой странице TrekStor - www.trekstor.de .
Я переписал аудиофайлы со своего Mac® на MP3-плеер. Но MP3-плеер не может воспроизвести файлы.	Неправильный формат файла	Аудиофайлы в AAC-формате, например, созданные при помощи iTunes®, на большинстве MP3-плееров воспроизводить невозможно. Преобразуйте эти файлы при помощи актуальной iTunes® или другой программы в формат MP3. Приобретенные в Интернете аудиофайлы при определенных обстоятельствах могут иметь защиту, которая препятствует такому преобразованию.
Аудиофайлы на моем MP3-плеере не воспроизводятся поочередно в правильной последовательности.	Установлен режим воспроизведения "Случайно".	Если установлен режим воспроизведения "Случайно", измените режим воспроизведения на "Норма". Перед копированием посортируйте аудиофайлы в подкаталоги и скопируйте эти папки на MP3-плеер. Дополнительно можно сортировать аудиофайлы путем переименования (добавления цифр, например "001_трек", "002_трек" и т.д.).
Во время воспроизведения музыки на дисплее появляются странные символы.	Не поддерживается кодовая таблица.	Некоторые MP3-плееры не могут правильно отображать все символы. Используйте для имен файлов и ID3-тегов только стандартную кодовую таблицу установленного в MP3-плеере языка экранного меню и избегайте специальных символов (например, умлаутов, диакритических знаков и т.д.).
Я не понимаю языка экранного меню и не знаю, как его переключить.	Переставлен язык экранного меню	Выполните сброс (Reset), если это невозможно или не приводит к цели - обновление прошивки. Языка после этого, как правило, появляется меню выбора экранного меню.
Как можно создать MP3-файлы?		Для преобразования аудиофайлов (например, музыки с компакт-диска) в формат MP3, необходим MP3-кодер (например, в настоящее время бесплатная программа "Audiograbber", которую Вы найдете под www.audiograbber.de). Инструкция и помощь по работе с программой приведены в соответствующей функции справки этой программы.

Указания:

- Настоящий MP3-плеер является оптимальным для входящих в комплект поставки наушников (полное сопротивление 32 Ом). Применение других наушников с меньшим полным сопротивлением при определенных обстоятельствах может привести к поломке MP3-плеера или также наушников; это относится особенно к MP3-плеерам с 2 разъемами для наушников.
- Если устройство подвергается электростатическому разряду, в некоторых ситуациях может прерываться передача данных между устройством и компьютером или могут нарушаться функции устройства. В этом случае устройство необходимо отсоединить от USB-порта и подсоединить заново.
- Внимание: Громкость этого плеера может быть очень сильной. Для предотвращения поражения слуха, которое может наступить сразу, позже или постепенно, не прослушивайте записи на максимальной громкости в течение длительного промежутка времени. Это действительно независимо от того, пользуетесь ли Вы громкоговорящими, наушниками или наушниками-вкладышами. Если Вы услышали шум в ушах, то немедленно уменьшите громкость или выключите MP3-плеер полностью. Помните, что длительная потеря слуха может проявляться также через более длительное время. Через некоторое время, хотя Вы и привыкнете к прослушиванию громкой музыки, так что Вам будет казаться, что уровень громкости нормальный, однако Ваш слух может быть вследствие этого уже ослабленным. Чем большую громкость Вы устанавливаете для прослушивания, тем скорее может наступить поражение Вашего слуха.
- Внимание: Использование наушников при вождении транспортного средства крайне нежелательно и запрещено в некоторых странах. Всегда полностью концентрируйтесь только на вождении. Прекратите прослушивание MP3 плеера, если это отвлекает Вас или мешает Вам при управлении автомобилем или выполнении любых других действий, требующих Вашего полного внимания.
- Не рекомендуется использовать USB-кабели длиной более 3 м.

Производитель оставляет за собой право на постоянное усовершенствование изделия. Эти изменения могут быть осуществлены без прямого описания их в настоящей инструкции по эксплуатации. Поэтому информация в настоящей инструкции по эксплуатации может не соответствовать уровню технического исполнения.

Производитель гарантирует пригодность данного изделия только для использования по назначению. Помимо этого, производитель не несет ответственности за повреждение или потерю данных и косвенный ущерб.

Copyright © 2007 TrekStor GmbH & Co. KG. Все права защищены. В случае других упомянутых названий изделий или фирм речь идет, возможно, о товарных знаках или марках фирм соответствующих владельцев.

Support

	Hotline	E-Mail	Language
AT	+49 431 - 24 89 45 70**	support.at@trekstor.de	German
BE	+49 431 - 24 89 45 80**	support.en@trekstor.de	English
CH	+49 431 - 24 89 45 73**	support.ch@trekstor.de	German
DE	01805 - TREKSTOR* 01805 - 87 35 78 67*	support.de@trekstor.de	German
ES	+49 431 - 24 89 45 76**	support.es@trekstor.de	Spanish
FR	+49 431 - 24 89 45 74**	support.fr@trekstor.de	French
HU	+49 431 - 24 89 45 79**	support.en@trekstor.de	English
IT	+49 431 - 24 89 45 75**	support.it@trekstor.de	Italian
LU	+49 431 - 24 89 45 72**	support.lu@trekstor.de	German, French
NL	+49 431 - 24 89 45 81**	support.en@trekstor.de	English
PL	+49 431 - 24 89 45 77**	support.pl@trekstor.de	Polish
PT	+49 431 - 24 89 45 78**	support.en@trekstor.de	English
UK	+49 431 - 24 89 45 71**	support.uk@trekstor.de	English
GR	+49 431 - 24 89 45 82**	support.en@trekstor.de	English
TR	+49 431 - 24 89 45 83**	support.en@trekstor.de	English
RU	+49 431 - 24 89 45 84**	support.en@trekstor.de	English
SE	+49 431 - 24 89 45 92**	support.en@trekstor.de	English

* 14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz der DTKG, ggf. andere Preise aus Mobilfunknetzen

** Please check with your local telephone provider for connection costs.

Trekstor GmbH & Co. KG

Kastanienallee 8-10 · D-64653 Lorsch · Germany · www.trekstor.de



05-VIBEZFASH-V2.10-INT-070928